

FR GUIDE D'UTILISATION  
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
EN GUIDE TO INSTALLATION  
NL GEBRUIKSAANWIJZING  
PT GUIA DE UTILIZAÇÃO

# **Brandt**

Hotte décor  
Απορροφητήρας υψηλής αισθητικής  
Decorative Hood  
Designafzuigkap  
Exaustor decorativo



# Brandt

**FR 02**

*Chère Cliente, Cher Client,*

**EL 18**

*Vous venez d'acquérir une hotte **BRANDT** et nous vous en remercions.*

**EN 34**

*Nous avons mis dans cet appareil toute notre passion, notre savoir-faire pour qu'il réponde au mieux à vos besoins. Innovant, performant, nous l'avons conçu pour qu'il soit aussi toujours facile à utiliser.*

**NL 50**

**PT 66**

*Vous trouverez également dans la gamme des produits **BRANDT**, un vaste choix de fours, de fours à micro-ondes, tables de cuisson, de cuisinières, de lave-vaisselle, de lave-linge, de sèche-linge, de réfrigérateurs et congélateurs que vous pourrez coordonner à votre nouvelle hotte **BRANDT**.*

*Bien entendu, dans un souci permanent de satisfaire le mieux possible vos exigences vis à vis de nos produits, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions (coordonnées à la fin de ce livret).*

*Et connectez-vous aussi sur notre site [www.brandt.com](http://www.brandt.com) où vous trouverez tous nos produits, ainsi que des informations utiles et complémentaires.*

**BRANDT**

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)

*Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.*



**Important :**

**Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.**

**SOMMAIRE****FR**

<b>1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR</b>	
• Consignes de sécurité _____	4
• Respect de l'environnement _____	5
• Description de votre appareil _____	6
<b>2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL</b>	
• Utilisation en version évacuation _____	7
• Utilisation en version recyclage _____	7
• Raccordement électrique _____	8
• Montage de la hotte _____	9
• Montage de la cheminée	
◦ Evacuation extérieure _____	10
◦ Recyclage _____	11
<b>3 / UTILISATION DE VOTRE APPAREIL</b>	
• Description des commandes _____	12
<b>4 / ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL</b>	
• Nettoyage des filtres cassettes _____	13
• Changement du filtre charbon _____	13
• Nettoyage de la surface extérieure _____	14
• Changement de la lampe _____	14
• Entretenir votre appareil _____	157
<b>5 / ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT _____</b>	16
<b>6 / SERVICE APRES-VENTE</b>	
• Interventions _____	17
• Relations consommateurs _____	17

**FR 1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR****Important**

**Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.**

**• CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation.
- Cet appareil doit être utilisé par des adultes. Veillez à ce que les enfants n'y touchent pas et ne l'utilisent pas comme un jouet. Assurez-vous qu'ils ne manipulent pas les commandes de l'appareil.
- A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites les éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous gardez un exemplaire.
- Votre appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.
- Ne modifiez pas ou n'essayez pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.
- Les réparations doivent être exclusivement effectuées par un spécialiste agréé.
- Débranchez toujours la hotte avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.
- Aérez convenablement la pièce en cas de fonctionnement simultané de la hotte et d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique. Ceci afin que la hotte n'aspire pas les gaz de combustion.
- Il est interdit de flamber des mets ou de faire fonctionner des foyers gaz sans récipients de cuisson, au dessous de la hotte (les flammes aspirées risqueraient de détériorer l'appareil).
- Les fritures effectuées sous l'appareil doivent faire l'objet d'une surveillance constante. Les huiles et graisses portées à très haute température peuvent prendre feu.

– Respectez la fréquence de nettoyage et de remplacement des filtres. L'accumulation de dépôts de graisse risque d'occasionner un incendie.

– Le fonctionnement au dessus d'un foyer à combustible (bois, charbon...) n'est pas autorisé.

– N'utilisez jamais d'appareils à vapeur ou à haute pression pour nettoyer votre appareil (exigences relatives à la sécurité électrique).

– Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications de leurs caractéristiques liées à l'évolution technique.

– Afin de retrouver aisément à l'avenir les références de votre appareil, nous vous conseillons de les noter en page "Service Après-Vente et Relations Consommateurs". (Cette page vous explique également où les trouver sur votre appareil).

**Attention**

**Dans le cas d'une cuisine chauffée avec un appareil raccordé à une cheminée (ex : poêle), il faut installer la hotte en version recyclage. Ne pas utiliser la hotte sans les filtres cassettes.**

**Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue lorsqu'une hotte de cuisine est utilisée simultanément avec des appareils utilisant du gaz ou un autre combustible.**

## 1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR

FR

### • RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

– Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.

– Votre appareil contient également de nombreux matériaux recyclables. Il est donc marqué de ce logo afin de vous indiquer que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Le recyclage des appareils qu'organise votre fabricant sera ainsi réalisé dans les meilleures conditions, conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques. Adressez vous à votre mairie ou à votre revendeur pour connaître les points de collecte des appareils usagés les plus proches de votre domicile.



– Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.



#### **Attention**

*L'installation est réservée aux installateurs et techniciens qualifiés.*

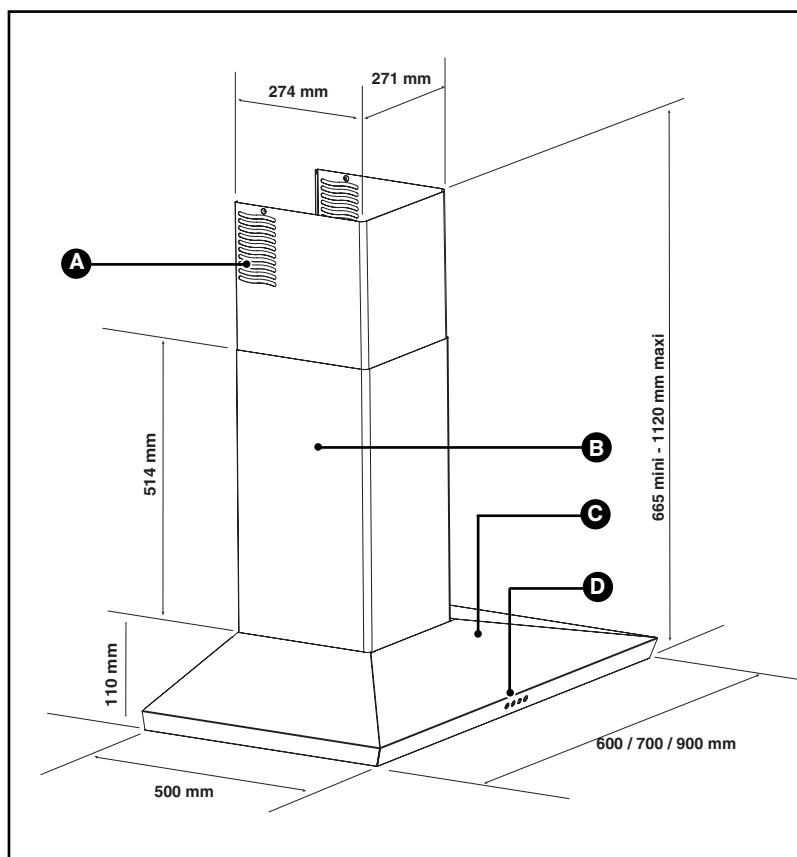


#### **Attention**

*Avant la première utilisation du filtre cassette, retirez le film de protection.*

**FR 1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR**

**• DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL**



- |          |          |          |           |
|----------|----------|----------|-----------|
| <b>A</b> | Ouïes    | <b>C</b> | Enveloppe |
| <b>B</b> | Cheminée | <b>D</b> | Commandes |

**2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL****FR**

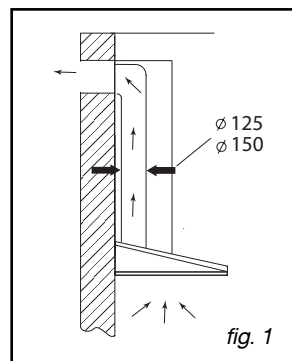
- L'appareil doit être débranché pendant l'installation ou dans l'éventualité d'une intervention.
- Vérifiez que la tension du réseau correspond à la tension mentionnée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte.
- Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.
- Si la hotte est utilisée en version évacuation, ne raccordez pas l'appareil à un conduit d'évacuation de fumées de combustion (chaudière, cheminée, etc...) ou à une VMC (ventilation mécanique contrôlée).
- Le conduit d'évacuation, quel qu'il soit ne doit pas déboucher dans les combles.
- Installez la hotte à une distance de sécurité d'au moins 70cm d'un plan de cuisson électrique, gaz ou mixte.

- **UTILISATION EN VERSION  
EVACUATION**

Vous possédez une sortie vers l'extérieur

(fig. 1)

Votre hotte peut être raccordée sur celle-ci par l'intermédiaire d'une gaine d'évacuation (minimum  $\varnothing$  125 mm, émaillée, en alu, flexible ou en matière ininflammable). Si votre gaine est inférieure à 125 mm de diamètre, **passer obligatoirement en mode recyclage**.



- **UTILISATION EN VERSION  
RECYCLAGE**

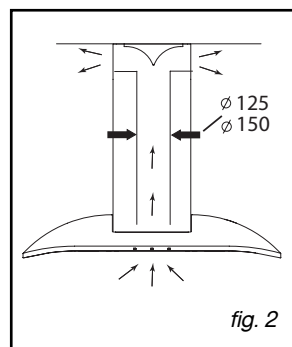
Vous ne possédez pas de sortie vers l'extérieur

(fig. 2)

Tous nos appareils ont la possibilité de fonctionner en mode recyclage.

Dans ce cas, ajoutez un filtre à charbon actif qui retiendra les odeurs.

(voir Chapitre 4: Changement du filtre charbon)



## FR 2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL

### • **RACCORDEMENT ELECTRIQUE**

Lors de l'installation et des opérations d'entretien, l'appareil doit être débranché du réseau électrique, les fusibles doivent être coupés ou retirés.

Le raccordement électrique est à réaliser avant la mise en place de l'appareil dans le meuble.

Vérifiez que:

- la puissance de l'installation est suffisante,
- les lignes d'alimentation sont en bon état
- le diamètre des fils est conforme aux règles d'installation.



#### **Attention**

*Cet appareil est livré avec un câble d'alimentation H 05 VVF à 3 conducteurs de 0,75 mm<sup>2</sup> (neutre, phase et terre). Il doit être branché sur réseau 220-240 V monophasé par l'intermédiaire d'une prise de courant normalisée CEI 60083 qui doit rester accessible après installation, conformément aux règles d'installation.*

*Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accident consécutif à une mise à la terre inexistante ou incorrecte. Le fusible de votre installation doit être de 10 ou 16 A. Si le câble d'alimentation est endommagé, faites appel au service après-vente afin d'éviter un danger.*



#### **Attention**

*Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.*



#### **Attention**

*Si la hotte présente une quelconque anomalie, débranchez l'appareil ou enlevez le fusible correspondant à la ligne de branchement de l'appareil.*



**2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL****FR****• MONTAGE DE LA HOTTE**

**Attention**  
L'installation doit être conforme aux règlements en vigueur pour la ventilation des locaux. En France, ces règlements sont indiqués dans le DTU 61.1 du CSTB. En particulier, l'air évacué ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou autre combustible. L'utilisation de conduits désaffectés ne peut se faire qu'après accord d'un spécialiste compétent.

La distance minimale entre le plan de cuisson et la partie la plus basse de la hotte doit être de 70 cm. Si les instructions de la table de cuisson installée sous la hotte spécifient une distance plus grande que 70 cm, celle-ci doit être prise en compte.

– Tracez un trait horizontal à 70 cm minimum du plan de cuisson (A/fig.1).

– Tracez un trait vertical (B/fig.1) sur le mur, centré par rapport au plan de cuisson et allant du plafond jusqu'en limite du trait horizontal précédent (A).

– Découpez le gabarit de perçage suivant les pointillés indiqués pour obtenir 2 parties, C1 et C2 (fig.1).

– Placez le gabarit C2 (fig. 1) sur le mur en superposant le trait représentant l'axe de la hotte sur le trait vertical B (fig.1) tracé précédemment .

– Placez le gabarit C1 (fig. 1) contre le mur et en butée contre le plafond.

– Percez les 6 trous. Enfoncez les 6 chevilles.

– Vissez les deux vis du haut de la hotte (D/fig.1) en les laissant dépasser de 5 mm.

– Accrochez la hotte aspirante aux deux vis (D/fig. 2).

– Retirez les filtres cassettes (F/fig. 3).

– Vissez les deux vis du bas (E/fig. 3).



**Conseil**  
Avant serrage complet des 4 vis D et E, ajustez le niveau de la hotte.

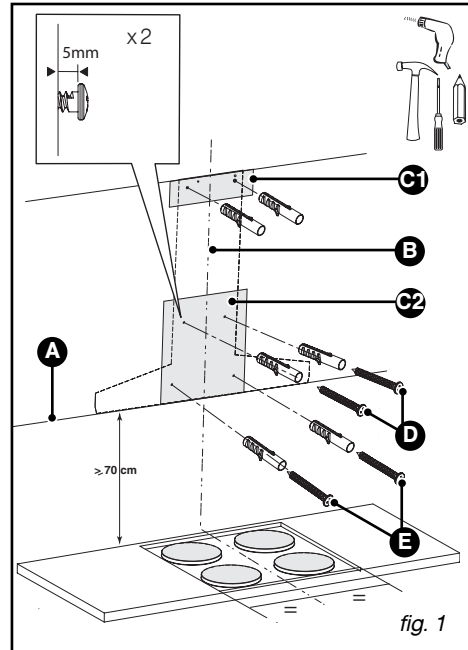


fig. 1

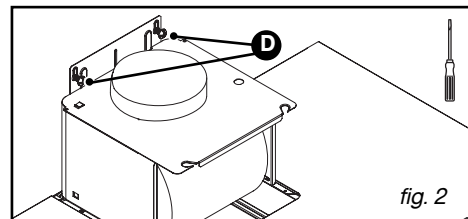


fig. 2

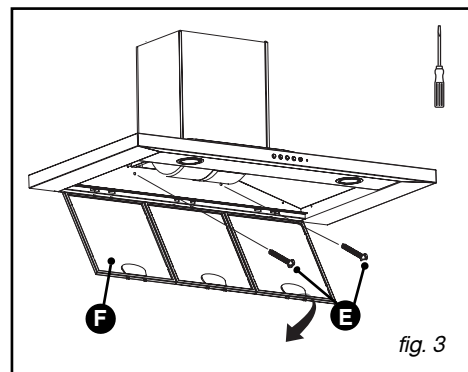


fig. 3

## FR 2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL

### • MONTAGE DE LA CHEMINÉE

#### • Evacuation extérieure

– Fixez contre le mur, en appui sur le plafond, le support de cheminée métallique avec les deux vis (fig. 1).

– Montez le clapet anti-retour sur la sortie du moteur (fig. 2). Ce clapet anti-retour permet d'obstruer l'entrée d'air venant de l'extérieur.

– Dans le cas d'une gaine diamètre 125 mm, utilisez l'adaptateur fourni (fig. 3).

Si votre gaine extérieure est inférieure à 125 mm, il est obligatoire de raccorder votre hotte en mode recyclage.

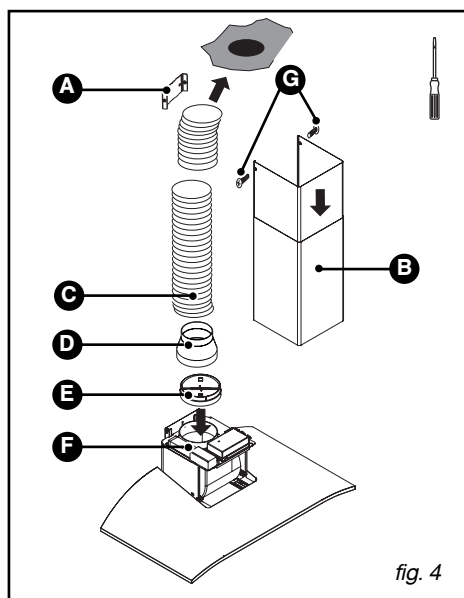
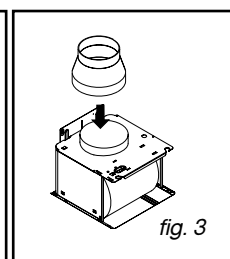
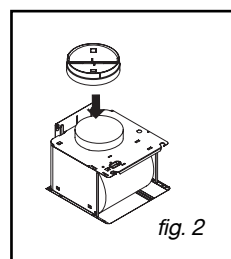
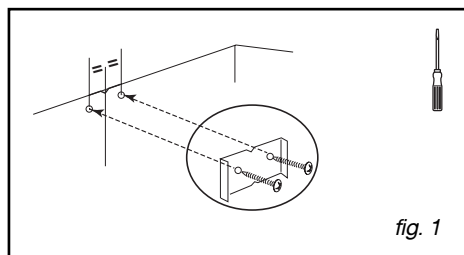
– Emboîtez l'extrémité de la gaine sur la sortie moteur (fig.4)

– Préparez votre cheminée télescopique en prenant soin de dissimuler les ouïes (fig. 4). Emboîter les cheminées l'une dans l'autre au maximum.

– Fixez la partie supérieure de la cheminée (B / fig.4) sur le support cheminée métallique (A / fig.4) avec les deux vis (G / fig.4).

– Ajustez la longueur de la cheminée télescopique en descendant la partie inférieure et l'emboîter dans le sommet de la hotte.

- A** Support de cheminée
- B** Cheminée télescopique
- C** Gaine
- D** Adaptateur
- E** Clapet anti-retour
- F** Sortie moteur
- G** Vis de maintien de la cheminée



## 2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL

FR

### • Recyclage

- Retirez le clapet anti-retour (fig. 1).
- Fixez contre le mur, en appui sur le plafond, le déflecteur plastique de fumée avec les deux vis (fig. 2). Prendre soin de centrer le déflecteur par rapport au trait vertical tracé sur le mur (fig. 2).
- Emboîtez une extrémité de la gaine sur le déflecteur et l'autre extrémité sur la sortie moteur (fig.3)
- Préparez votre cheminée en prenant soin de placer les ouïes vers le haut de manière qu'elles soient visibles (B /fig. 3).
- Fixez la partie supérieure de la cheminée (C / fig.3) sur le déflecteur de fumée (A / fig.3) avec les deux vis (F / fig.3).
- Ajustez la longueur de la cheminée télescopique en descendant la partie inférieure et l'emboîter dans le sommet de la hotte.

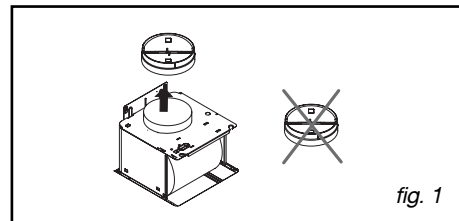


fig. 1

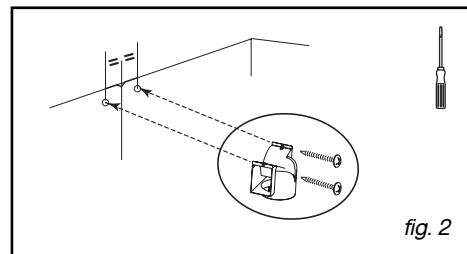


fig. 2

- A** Déflecteur de fumée
- B** Ouïes
- C** Cheminée télescopique
- D** Gaine
- E** Support moteur
- F** Vis de maintien de la cheminée

### Conseil

*Pour une utilisation optimale de votre appareil, nous vous conseillons le raccordement à une gaine diamètre 150 mm (non livrée). Limiter au maximum le nombre de coude et la longueur de la gaine. Dans le cas où la hotte fonctionne en évacuation extérieure, il convient d'assurer une arrivée d'air frais suffisante pour éviter de mettre la pièce en dépression.*

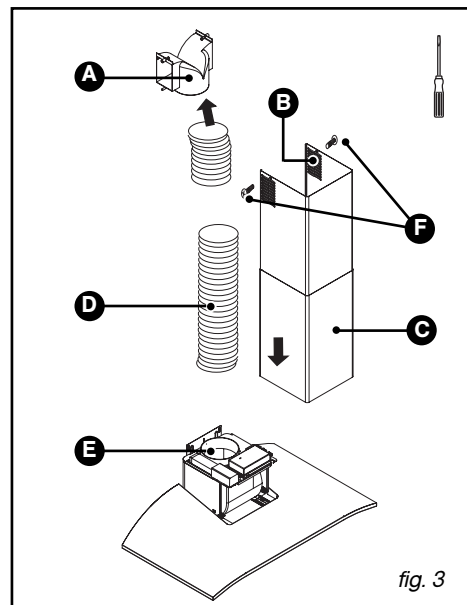
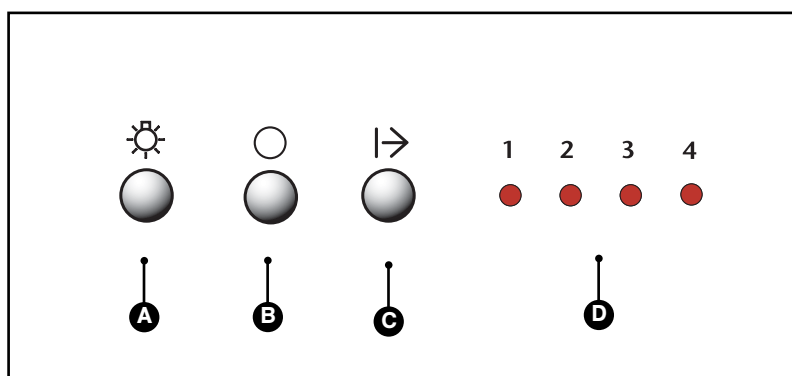


fig. 3

## FR 3 / UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

### • DESCRIPTION DES COMMANDES

#### • Modèle électronique 4 vitesses



**A** Eclairage

**B** Arrêt

**C** Mise en route

**D** Vitesses de 1 à 4

**Conseil**  
*Ce guide d'installation et d'utilisation est valable pour plusieurs modèles. De légères différences de détails et d'équipements peuvent apparaître entre votre appareil et les descriptions présentées.*

**4 / ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL****FR****⚠ Attention**

*Débranchez l'appareil avant de procéder à l'entretien et au nettoyage de l'appareil. Un entretien régulier de votre appareil est une garantie de bon fonctionnement, de bon rendement et de durabilité.*

**⚠ Attention**

*Le non-respect des instructions de nettoyage de l'appareil et des filtres peut occasionner des incendies. Veuillez respecter strictement les consignes d'entretien.*

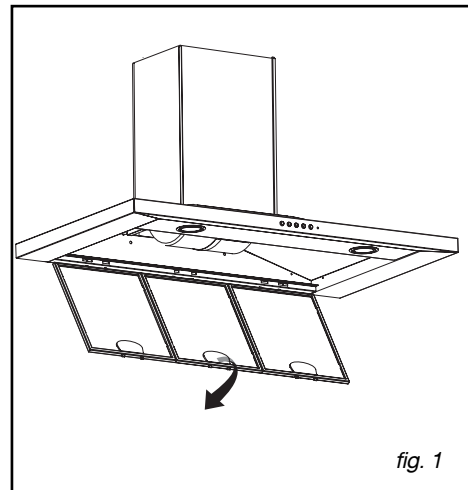
- **NETTOYAGE DES FILTRES CASSETTES**

Ils doivent être nettoyés toutes les 30 heures d'utilisation environ ou une fois par mois minimum. Ce nettoyage peut être effectué dans votre lave-vaisselle en position verticale.

Utilisez une brosse, de l'eau chaude et un détergent doux. Rincez-les et séchez-les soigneusement avant de les remettre en place.

- **Démontage du filtre cassette (fig. 1)**

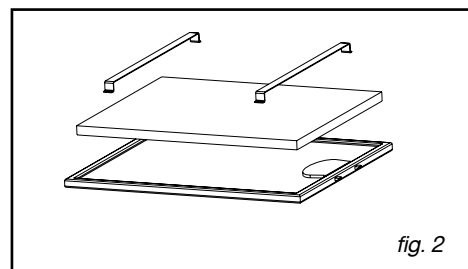
- Pivotez la poignée intégrée du filtre cassette.
- Basculez le filtre cassette vers le bas.



- **CHANGEMENT DU FILTRE CHARBON (EN OPTION)**

Remplacez-le toutes les 120 heures d'utilisation environ.

- Retirez les filtres cassettes (fig. 2).
- Placez le filtre charbon sur le filtre cassette côté intérieur de la hotte.
- Emboîtez les 2 tringles de maintien de chaque côté du filtre cassette.
- Faites cette opération sur tous les filtres cassettes.



## FR 4 / ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL

### • NETTOYAGE DE LA SURFACE EXTERIEURE

Pour nettoyer l'extérieure de votre hotte utilisez de l'eau savonneuse, mais n'utilisez pas de crèmes à récurer, ni d'éponge grattoir.

### • CHANGEMENT DE LAMPE

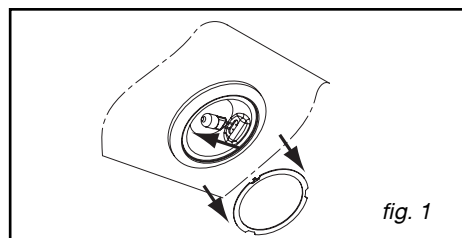


#### **Attention**

*Avant toute intervention, la hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur.*

#### Modèle avec lampe halogène

- Retirez le hublot (fig. 1).
- Changez la lampe halogène G4-20W-12V.
- Remplacez l'ensemble en effectuant les opérations en sens inverse.



**4 / ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL****FR****Attention**

**Avant toute intervention, la hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur.**

- **ENTRETIENIR VOTRE APPAREIL**

ENTRETIEN...	COMMENT PROCEDER ?	PRODUITS/ACCESSOIRES A UTILISER
Enveloppe et accessoires	<b>N'utilisez jamais de tampons métalliques, de produits abrasifs ou de brosses trop dures.</b>	Pour nettoyer la carrosserie et le hublot d'éclairage, utilisez exclusivement des nettoyants ménagers du commerce dilués dans de l'eau, puis rincez à l'eau claire et essuyez avec un chiffon doux.
Filtre cassette	Ce filtre retient les vapeurs grasses et les poussières. Il est l'élément assurant une part importante de l'efficacité de votre hotte. Dans le cas de taches persistantes, utilisez une crème non abrasive, puis rincez à l'eau claire.	Avec un nettoyant ménager du commerce, puis rincez abondamment et séchez. Ce nettoyage peut être effectué dans votre lave-vaisselle en position verticale ( <b>ne pas mettre en contact avec de la vaisselle sale ou des couverts en argent</b> ).
Filtre charbon actif	Ce filtre retient les odeurs et doit être changé au moins tous les ans en fonction de votre utilisation. Commandez ces filtres chez votre revendeur (sous la référence indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte) et notez la date de changement.	

Pour préserver votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser les produits d'entretien Clearit.



**L'expertise des professionnels  
au service des particuliers**

Clearit vous propose des produits professionnels et des solutions adaptées pour l'entretien quotidien de vos appareils électroménagers et de vos cuisines.

Vous les trouverez en vente chez votre revendeur habituel, ainsi que toute une ligne de produits accessoires et consommables.

**FR 5 / ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT**

SYMPTOMES	SOLUTIONS
La hotte ne fonctionne pas...	Vérifiez que: <ul style="list-style-type: none"><li>• il n'y a pas de coupure de courant.</li><li>• une vitesse a été effectivement sélectionnée.</li></ul>
La hotte a un rendement insuffisant...	Vérifiez que: <ul style="list-style-type: none"><li>• la vitesse moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeur dégagée.</li><li>• la cuisine est suffisamment aérée pour permettre une prise d'air.</li><li>• le filtre à charbon n'est pas usagé (hotte en version recyclage)</li></ul>
La hotte s'est arrêtée au cours du fonctionnement	Vérifiez que: <ul style="list-style-type: none"><li>• il n'y a pas de coupure de courant.</li><li>• le dispositif à coupure omnipolaire ne s'est pas enclenché.</li></ul>

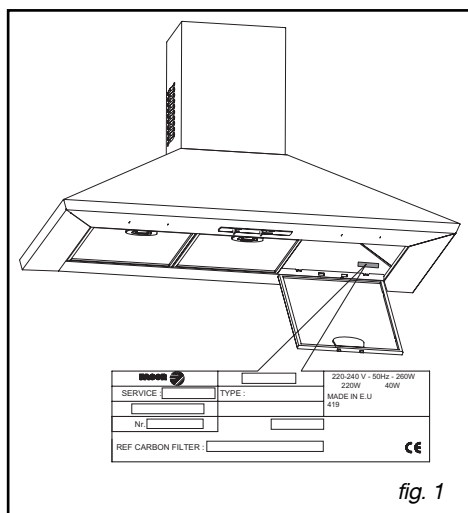


**6 / SERVICE APRES-VENTE****FR****• INTERVENTIONS**

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées :

- soit par votre revendeur,
- soit par un autre professionnel qualifié dépositaire de la marque.

Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type et numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique fixée sur votre appareil.

**PIÈCES D'ORIGINE**

Lors d'une intervention d'entretien, demandez l'utilisation exclusive de **pièces détachées certifiées d'origine**.

**• RELATIONS CONSOMMATEURS****• Pour en savoir plus sur tous les produits de la marque :**

informations, conseils, les points de vente, les spécialistes après-vente.

**• Pour communiquer :**

nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions auxquelles nous vous répondrons personnellement.

> Vous pouvez nous écrire :

**Service Consommateurs  
DE DIETRICH  
BP 9526  
95069 CERGY PONTOISE CEDEX**

> ou nous téléphoner au :

**0892 02 88 04\***

0,34 € TTC / min à partir d'un poste fixe

⇒ tarif en vigueur à la date d'impression du document.

\* Service fourni par Brandt Customer Services, société par actions simplifiée au capital de 2.500.000 euros, 5/7 avenue des Béthunes, 95310 Saint Ouen l'Aumône - RCS Pontoise 440 303 303

# Brandt

- FR 02** Αγαπητή πελάτισσα, Αγαπητέ πελάτη,
- EL 18** Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα απορροφητήρα **BRANDT**.
- EN 34** Βάλαμε σ' αυτή τη συσκευή όλο το πάθος και την τεχνογνωσία μας για να ανταποκριθεί κατά το καλύτερο δυνατόν στις ανάγκες σας. Πρωτοποριακή, με υψηλές επιδόσεις, τη σχεδιάσαμε έτσι ώστε να είναι πάντοτε εύκολη στη χρήση.
- NL 50**
- PT 66**

Θα βρείτε επίσης στην γκάμα των προϊόντων **BRANDT**, μια μεγάλη επιλογή φούρνων, φούρνων μικροκυμάτων, εστιών μαγειρέματος, ηλεκτρικών κουζινών, πλυντηρίων πιάτων, πλυντηρίων ρούχων, στεγνωτηρίων, ψυγείων και καταψυκτών που μπορείτε να συνδυάσετε με το νέο απορροφητήρα σας **BRANDT**.

Μπορείτε να επισκεφθείτε επίσης το δικτυακό τόπο [www.brandt.com](http://www.brandt.com) στον οποίο θα βρείτε όλα μας τα προϊόντα, καθώς και χρήσιμες και συμπληρωματικές πληροφορίες.

**BRANDT**

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)

Μεριμνώντας για τη συνεχή βελτίωση των προϊόντων μας, κρατάμε το δικαίωμα για οποιαδήποτε τροποποίηση των τεχνικών λειτουργικών ή αισθητικών χαρακτηριστικών τους που συνδέεται με την εξέλιξή τους.



**Σημαντικό:**

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ώστε να εξοικειωθείτε γρηγορότερα με τη λειτουργία της συσκευής.

**ΠΕΡΙΛΗΨΗ****EL**

<b>1 / ΠΡΟΣ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ</b>	
• Κανόνες ασφαλείας _____	20
• Προστασία του περιβάλλοντος _____	21
• Περιγραφή της συσκευής σας _____	22
<b>2 / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ</b>	
• Χρήση σε λειτουργία εξαγωγής αέρα _____	23
• Χρήση σε λειτουργία ανακύκλωσης αέρα _____	23
• Ηλεκτρική σύνδεση _____	24
• Συναρμολόγηση του απορροφητήρα _____	25
• Συναρμολόγηση της καπνοδόχου	
◦ Εξαγωγή αέρα _____	26
◦ Ανακύκλωση αέρα _____	27
<b>3 / ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ</b>	
• Περιγραφή των πλήκτρων εντολών _____	28
<b>4 / ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ</b>	
• Καθαρισμός των φίλτρων _____	29
• Αλλαγή του φίλτρου άνθρακα _____	29
• Καθαρισμός της εξωτερικής επιφάνειας _____	30
• Αλλαγή της λυχνίας _____	30
• Συντήρηση της συσκευής σας _____	31
<b>5 / ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ</b> _____	32
<b>6 / ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ</b>	
• Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών _____	33

**EL 1 / ΠΡΟΣ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ**

**Προσοχή**  
**Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές μαζί με τη συσκευή σας. Εάν η συσκευή πωληθεί ή παραχωρηθεί σε άλλο άτομο, βεβαιωθείτε ότι συνοδεύεται από τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλείστε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριν την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής σας. Συντάχθηκαν τόσο για τη δική σας ασφάλεια όσο και για την ασφάλεια τρίτων.**

- **ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται από ιδιώτες στον τόπο κατοικίας τους.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από ενηλίκους. Φροντίστε ώστε τα παιδιά να μην αγγίζουν τη συσκευή και να μην τη χρησιμοποιούν ως παιχνίδι. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν χρησιμοποιούν τα πλήκτρα εντολών της συσκευής.
- Μόλις παραλάβετε τη συσκευή ζητήστε άμεσα να αφαιρεθεί ή αφαιρέστε μόνοι σας το περιτύλιγμα. Ελέγξτε τη γενική κατάσταση της συσκευής. Εκφράστε γραπτώς τις επιφυλάξεις σας στο δελτίο παραλαβής και κρατήστε ένα αντίγραφο.
- Η συσκευή σας προορίζεται για κανονική οικιακή χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς ή σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.
- Μην τροποποιείτε ή μην προσπαθείτε να τροποποιήσετε τα χαρακτηριστικά αυτής της συσκευής. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να είναι επικίνδυνο για εσάς.
- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
- Αποσυνδέετε πάντα τον απορροφητήρα πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό ή τη συντήρησή του.
- Φροντίστε το δωμάτιο να έχει καλό εξαερισμό σε περίπτωση που ο απορροφητήρας λειτουργεί ταυτόχρονα με άλλες συσκευές που τροφοδοτούνται από μία πηγή ενέργειας διαφορετική από την ηλεκτρική. Κατ'αυτόν τον τρόπο ο

απορροφητήρας δεν θα απορροφάει τα αέρια καύσης.

- Κάτω από τον απορροφητήρα απαγορεύεται να ετοιμάζετε φαγητά “φλαμπέ” ή να θέτετε σε λειτουργία τις εστίες αερίου χωρίς μαγειρικά σκεύη (οι φλόγες που απορροφούνται ενδέχεται να φθείρουν τη συσκευή).

- Φροντίστε να επιβλέπετε συνεχώς τα τηγανητά φαγητά που ετοιμάζετε κάτω από τη συσκευή. Το λάδι και τα λίπη σε υψηλές θερμοκρασίες ενδέχεται να πάρουν φωτιά.

- Σεβαστείτε τη συχνότητα καθαρισμού και αντικατάστασης των φίλτρων. Η συσσώρευση λίπους ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά.

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής επάνω από μία εστία που λειτουργεί με καύσιμη ύλη (ξύλο, κάρβουνο...).

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευές με ατμό ή υψηλής πίεσης για τον καθαρισμό της συσκευής σας (κανόνες σχετικοί με την ηλεκτρική ασφάλεια).

- **Μερμινώντας για τη συνεχή βελτίωση των προϊόντων μας, επιφυλασσόμαστε παντός δικαιώματος σχετικά με την τροποποίηση των τεχνικών, λειτουργικών ή αισθητικών χαρακτηριστικών τους που υπαγορεύεται από την τεχνολογική εξέλιξη.**

- Για να μπορείτε να ανατρέχετε στο μέλλον στους κωδικούς αναφοράς της συσκευής σας, σας προτείνουμε να τους σημειώσετε στη σελίδα «Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών». (Αυτή η σελίδα σας υποδεικνύει που βρίσκονται οι πληροφορίες αυτές επάνω στη συσκευή σας).

**Προσοχή**

**Εάν ο χώρος της κουζίνας θερμαίνεται με συσκευή που συνδέεται με έναν αεραγωγό (π.χ. : σόμπα), πρέπει να εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα σε λειτουργία ανακύκλωσης αέρα. Μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα χωρίς τα φίλτρα.**

**Προβλέψτε το δωμάτιο να έχει τον κατάλληλο εξαερισμό σε περίπτωση που ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται παράλληλα με συσκευές που λειτουργούν με φυσικό αέριο ή άλλου είδους καύσιμη ύλη.**

## • ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

– Τα υλικά συσκευασίας αυτής της συσκευής είναι ανακυκλώσιμα. Μπορείτε να συμμετάσχετε στη διαδικασία ανακύκλωσης, εναποθέτοντας τα υλικά συσκευασίας στους ειδικούς κάδους που θέτει στη διάθεσή σας ο δήμος σας, και να συμβάλλετε κατ' αυτόν τον τρόπο στην προστασία του περιβάλλοντος.



Η συσκευή σας περιέχει επίσης πολλά ανακυκλώσιμα υλικά. Η συσκευή φέρει αυτό το λογότυπο προκειμένου να σας υποδείξει ότι, **στις χώρες-μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης**, οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με άλλα αντικείμενα. Ο κατασκευαστής των συσκευών οργανώνει, υπό τις καλύτερες συνθήκες, την ανακύκλωσή τους, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Απευθυνθείτε στο δήμο σας ή στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο προκειμένου να ενημερωθείτε σχετικά με τα σημεία περισυλλογής των χρησιμοποιημένων συσκευών, που βρίσκονται κοντά στην κατοικία σας. Σας ευχαριστούμε για τη συμβολή σας στην προστασία του περιβάλλοντος.



### **Προσοχή**

*Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.*

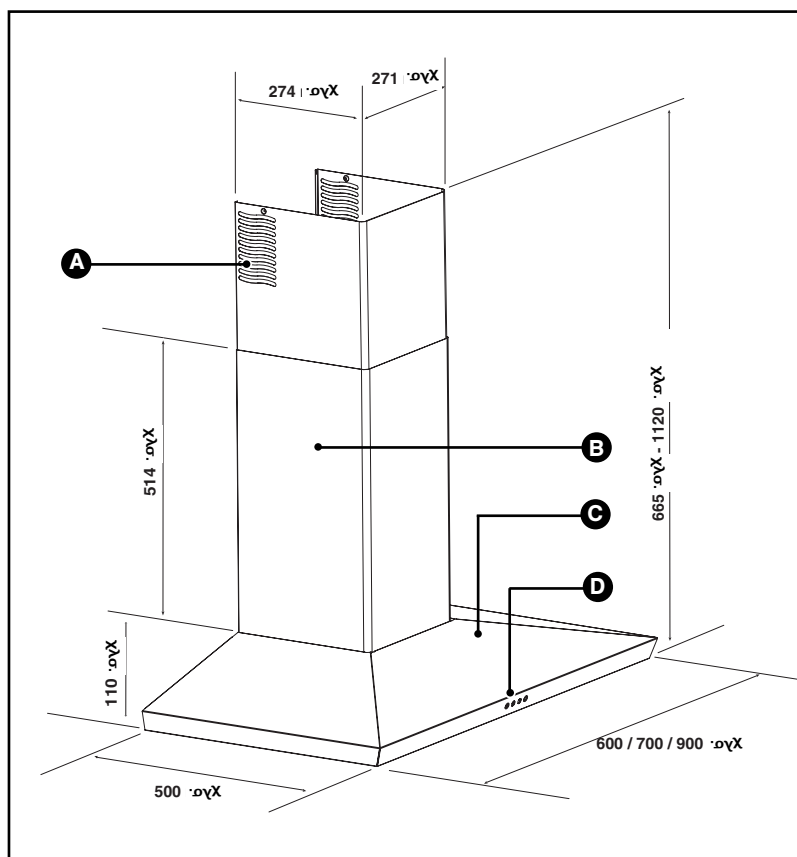


### **Προσοχή**

*Πριν την πρώτη χρήση του φίλτρου, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη.*

**EL 1 / ΠΡΟΣ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ**

**• ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ**



- |          |            |          |                 |
|----------|------------|----------|-----------------|
| <b>A</b> | Οπές       | <b>C</b> | Περίβλημα       |
| <b>B</b> | Καπνοδόχος | <b>D</b> | Πλήκτρα εντολών |

**2 / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ****EL**

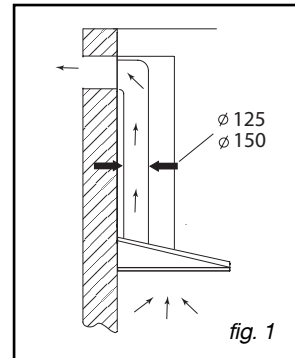
- Η συσκευή πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένη κατά την διάρκεια ή σε περίπτωση παρέμβασης.
- Βεβαιωθείτε ότι η ένταση του δικτύου αντιστοιχεί στην ένταση που αναφέρεται επάνω στην ετικέτα σήμανσης που βρίσκεται στο εσωτερικό τμήμα του απορροφητήρα.
- Εάν η ηλεκτρική εγκατάσταση της οικίας σας απαιτεί τροποποίηση προκειμένου να συνδεθεί με τη συσκευή σας, απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Εάν ο απορροφητήρας σας χρησιμοποιείται σε τρόπο λειτουργίας εξαγωγής αέρα, μην συνδέετε τη συσκευή με αγωγό εξαγωγής καπνών καύσης (θερμοσίφωνα, καμινάδα, κτλ...) ή με μηχανικό ελεγχόμενο εξαιρισμό.
- Ο αγωγός εξαγωγής αέρα, δεν θα πρέπει να καταλήγει στη σοφίτα.
- Εγκαταστήστε τον απορροφητήρα σε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 70 εκ. από τις μαγειρικές εστίες είτε αυτές είναι ηλεκτρικές, αερίου ή μικτές.

• **ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ  
ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΑΕΡΑ**

Διαθέτετε έξοδο προς τα έξω

(εικ. 1)

Ο απορροφητήρας σας μπορεί να συνδεθεί με αυτή την έξοδο μέσω ενός αεραγωγού (Ø 125 χιλιοστών, εμαγιέ, από αλουμίνιο, εύκαμπτο ή από άφλεκη ύλη). Εάν η διάμετρος του αεραγωγού σας είναι μικρότερη από 125 χιλιοστά, **χρησιμοποιήστε υποχρεωτικά τη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα.**



• **ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ  
ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ ΑΕΡΑ**

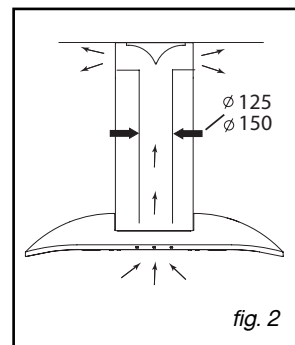
Δεν διαθέτετε έξοδο προς τα έξω

(εικ. 2)

Όλες οι συσκευές μας έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιηθούν σε λειτουργία ανακύκλωσης αέρα.

Σε αυτή την περίπτωση, προσθέστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα, το οποίο θα απορροφά τις μυρωδιές.

(ανατρέξτε στο Κεφάλαιο 4: Αλλαγή του φίλτρου άνθρακα)



**EL 2 / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ****• ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ**

Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης και της συντήρησης, η συσκευή δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένη με το ηλεκτρικό δίκτυο, οι ασφάλειες προστασίας πρέπει να διακοπούν ή να αφαιρεθούν.

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από τον εντοιχισμό της συσκευής.

Βεβαιωθείτε ότι:

- η ισχύς της ηλεκτρολογικής σας εγκατάστασης είναι επαρκής.
- οι γραμμές τροφοδοσίας είναι σε καλή κατάσταση
- η διάμετρος των συρμάτων είναι συμβατή με τους κανόνες εγκατάστασης.

**Προσοχή**

*Αυτή η συσκευή παραδίδεται με καλώδιο τροφοδοσίας H 05 VVf τριών αγωγών διαμέτρου 0,75 mm<sup>2</sup> (ουδέτερο, φάση και γείωση). Πρέπει να συνδέετε με μονοφασικό δίκτυο 220-240 V μέσω ηλεκτρικής πρίζας κατά το πρότυπο CEI 60883, στην οποία πρέπει να έχετε πρόσβαση μετά την εγκατάσταση σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης.*

*Δεν φέρουμε καμία ευθύνη σε περίπτωση ατυχήματος λόγω ανύπαρκτης ή λανθασμένης γείωσης. Η ασφάλεια της εγκατάστασής σας πρέπει να είναι 10 ή 16 A. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών προκειμένου να αποφύγετε ενδεχόμενο κίνδυνο.*

**Προσοχή**

*Εάν η ηλεκτρική εγκατάσταση της οικίας σας απαιτεί τροποποίηση προκειμένου να συνδεθεί με τη συσκευή σας, απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.*

**Προσοχή**

*Εάν ο απορροφητήρας παρουσιάσει οποιαδήποτε ανωμαλία, αποσυνδέστε τη συσκευή ή αφαιρέστε την ασφάλεια προστασίας που αντιστοιχεί στη γραμμή σύνδεσης της συσκευής.*



## 2 / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ

EL

## • ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ



### Προσοχή

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με τον εξαερισμό των κλειστών χώρων. Στη Γαλλία, οι κανονισμοί αυτοί περιλαμβάνονται στο DTU 61.1 του CSTB. Συγκεκριμένα, ο αέρας που εκκενώνεται δεν θα πρέπει να διοχετεύεται μέσω αγωγού που χρησιμοποιείται για την εξαγωγή των καπνών συσκευών που λειτουργούν με φυσικό αέριο ή άλλη καύσιμη ύλη. Η χρήση αγωγών ήδη χρησιμοποιημένων για άλλο σκοπό δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί παρά μόνο με σύμφωνη γνώμη ενός ειδικού τεχνικού.

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ των μαγειρικών εστιών και του κατώτερου τμήματος του απορροφητήρα πρέπει να είναι 70 εκ. Εάν οι οδηγίες των μαγειρικών εστιών που είναι εγκατεστημένες κάτω από τον απορροφητήρα επιβάλλουν απόσταση μεγαλύτερη από 70 εκ., αυτή πρέπει να ληφθεί υπόψη.

– Χαράξτε μία οριζόντια γραμμή τουλάχιστον 70 εκ. πάνω από τις μαγειρικές εστίες (Α/εικ.1).

– Χαράξτε μία κάθετη γραμμή (Β/εικ.1) στον τοίχο, κεντράροντας τις μαγειρικές εστίες, η οποία να εκτείνεται από το ταβάνι έως την κάθετη γραμμή (Α).

– Κόψτε τον οδηγό διάτρησης σύμφωνα με τις διακεκομμένες γραμμές κατά τρόπο ώστε να αποκτήσετε δύο τμήματα, το Γ1 και το Γ2 (εικ.1).

– Τοποθετήστε τον οδηγό Γ2 (εικ. 1) στον τοίχο φροντίζοντας ώστε η γραμμή που αντιστοιχεί στον άξονα του απορροφητήρα να συμπίπτει με την κάθετη γραμμή Β (εικ.1) που χαράξατε προηγουμένως.

– Τοποθετήστε τον οδηγό Γ1 (εικ. 1) στον τοίχο στο ύψος του ταβανιού.

– Κάντε τις 6 τρύπες. Τοποθετήστε τα 6 ούτια.

– Βιδώστε τις δύο βίδες του επάνω μέρους του απορροφητήρα (Δ/εικ.1) αφήνοντάς τες να προεξέχουν κατά 5 χιλιοστά.

– Κρεμάστε τον απορροφητήρα στις δύο βίδες (Δ/εικ. 2).

– Αφαιρέστε τα φίλτρα κασέτες (ΣΤ/εικ. 3).

– Βιδώστε τις δύο βίδες του κάτω τμήματος (Ε/εικ. 3).



### Συμβουλή

Πριν σφίξετε πλήρως τις 4 βίδες Δ και Ε, προσαρμόστε το επίπεδο του απορροφητήρα.

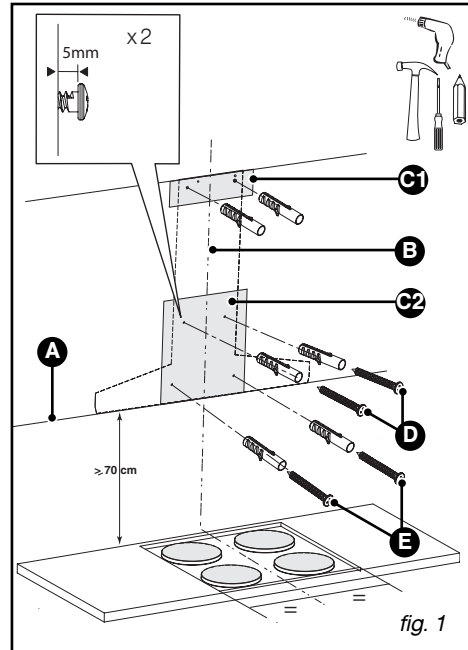


fig. 1

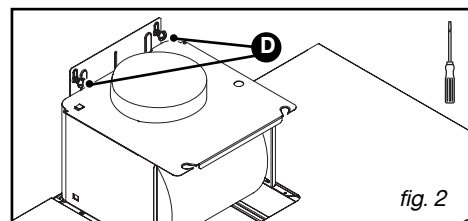


fig. 2

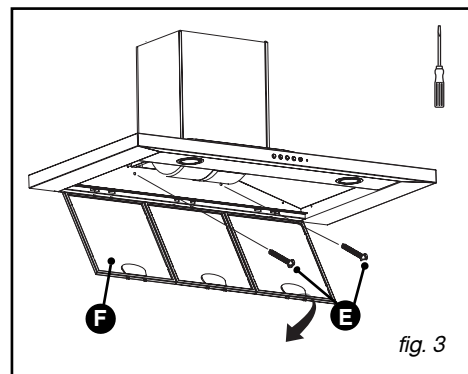


fig. 3

**ΕΛ 2 / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ****• ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΠΝΟΔΟΧΟΥ****• ΕΞΑΓΩΓΗ ΑΕΡΑ**

– Τοποθετήστε στον τοίχο, στο ύψος του ταβανιού, το στήριγμα της καπνοδόχου με τη βοήθεια των δύο βιδών (εικ. 1).

– Τοποθετήστε το κλαπέτο αντεπιστροφής στην έξοδο του μοτέρ (εικ. 2). Αυτό το κλαπέτο αντεπιστροφής εμποδίζει την είσοδο του αέρα που προέρχεται από έξω.

– Εάν η διάμετρος του αεραγωγού είναι 125 χιλιοστά, χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα που σας παρέχεται (εικ. 3).

Εάν η διάμετρος του εξωτερικού αεραγωγού είναι μικρότερη από 125 χιλιοστά, πρέπει να συνδέσετε υποχρεωτικά τον απορροφητήρα σας σε λειτουργία ανακύκλωσης αέρα.

– Εφαρμόστε το άκρο του αεραγωγού στην έξοδο του μοτέρ (εικ.4)

– Ετοιμάστε την τηλεσκοπική καπνοδόχο φροντίζοντας να καλύψετε τις σπές (εικ. 4)..  
Συναρμολογήστε τα τμήματα της καπνοδόχου βάζοντας το ένα μέσα στο άλλο.

– Στερεώστε το άνω τμήμα της καπνοδόχου (B / εικ.4) στο μεταλλικό στήριμά της (A / εικ.4) με τις δύο βίδες (Z / εικ.4).

– Ρυθμίστε το μήκος της τηλεσκοπικής καπνοδόχου κατεβάζοντας το κατώτερο τμήμα και προσαρμόστε το στο επάνω μέρος του απορροφητήρα.

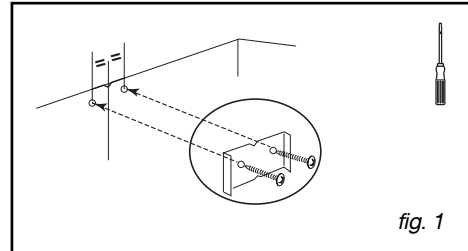


fig. 1

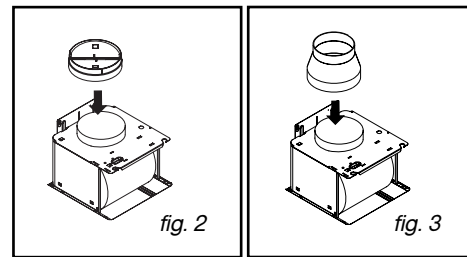


fig. 2

fig. 3

- A** Στήριγμα της καπνοδόχου
- B** Τηλεσκοπική καπνοδόχος
- Γ** Αεραγωγός
- Δ** Προσαρμογέας
- E** Κλαπέτο αντεπιστροφής
- ΣΤ** Έξοδος μοτέρ
- Z** Βίδα στήριξης της καπνοδόχου

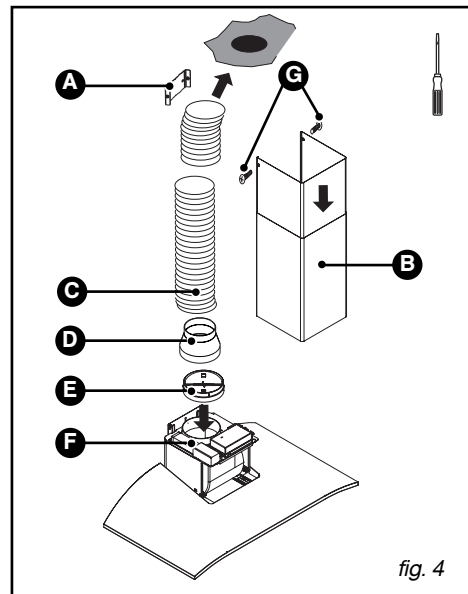


fig. 4

**2 / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ****EL****• ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΑΕΡΑ**

– Αφαιρέστε το κλαπέτο αντεπιστροφής (εικ. 1).

– Τοποθετήστε στον τοίχο, στο ύψος του ταβανιού, τον πλαστικό εκτροπέα καπνού με τη βοήθεια των δύο βιδών (εικ. 2). Φροντίστε να κεντράρετε τον εκτροπέα σε σχέση με την κάθετη γραμμή που χαράξατε στον τοίχο (εικ. 2).

– Εφαρμόστε το ένα άκρο του αεραγωγού στον εκτροπέα και το άλλο άκρο στην έξοδο του μοτέρ (εικ.3)

– Ετοιμάστε την καπνοδόχο φροντίζοντας οι σπές να είναι τοποθετημένες προς τα επάνω κατά τρόπο ώστε να είναι ορατές (B /εικ. 3).

– Στερεώστε το άνω τμήμα της καπνοδόχου (Γ / εικ.3) στον εκτροπέα καπνού (Α / εικ.3) με τις δύο βίδες (ΣΤ / εικ.3).

– Ρυθμίστε το μήκος της τηλεσκοπικής καπνοδόχου κατεβάζοντας το κατώτερο τμήμα και προσαρμόστε το στο επάνω μέρος του απορροφητήρα.

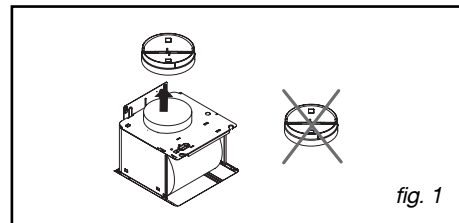


fig. 1

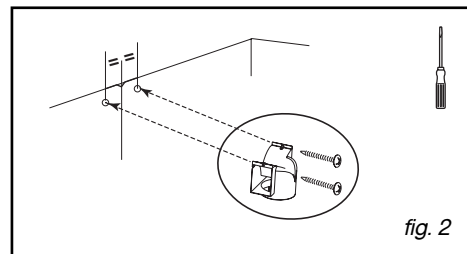


fig. 2

- A** Εκτροπέας καπνού
- B** Σπές
- Γ** Τηλεσκοπική καπνοδόχος
- Δ** Αεραγωγός
- Ε** Στήριγμα μοτέρ
- ΣΤ** Βίδα στήριξης της καπνοδόχου

**☞ Συμβουλή**

Προκειμένου να διασφαλίσετε τη βέλτιστη λειτουργία της συσκευής σας, σας συνιστούμε τη σύνδεση με έναν αεραγωγό διαμέτρου 150 χιλιοστών (δεν περιλαμβάνεται). Περιορίστε στο μέγιστο τον αριθμό των γωνιών και το μήκος του αεραγωγού. Σε περίπτωση που ο απορροφητήρας βρίσκεται σε λειτουργία εξαγωγής αέρα, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι υπάρχει μία είσοδος αέρα η οποία να διατηρεί σε κανονικά επίπεδα την πίεση του δωματίου.

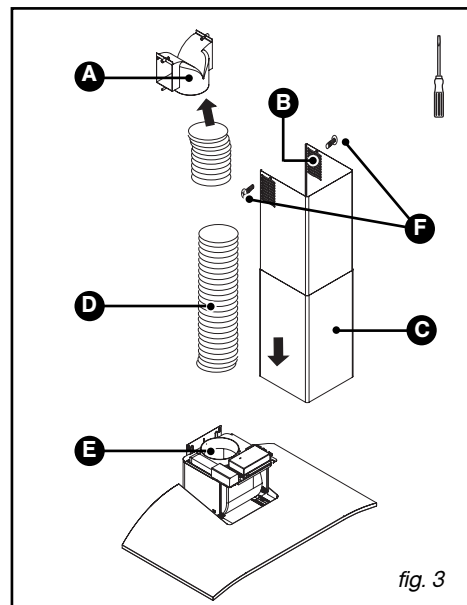
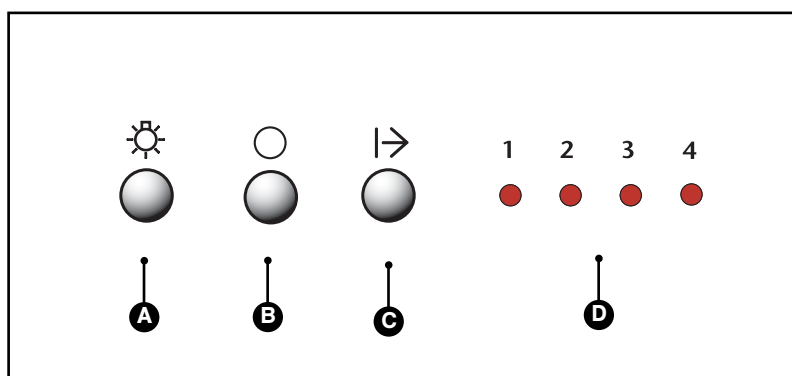


fig. 3

**EL 3 / ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ**

- **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΠΛΗΚΤΡΩΝ ΕΝΤΟΛΩΝ**
- **ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΜΟΝΤΕΛΟ 4 ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ**



**A** Φωτισμός

**B** Εκτός λειτουργίας

**C** Ενεργοποίηση

**D** Ταχύτητες από 1 έως 4



**Συμβουλή**

Αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης ισχύουν για διάφορα μοντέλα. Ενδέχεται να παρατηρήσετε μερικές διαφοροποιήσεις όσον αφορά τη λειτουργία και τον εξοπλισμό της συσκευής σας σε σχέση με τις περιγραφές που παρουσιάζονται σε αυτές τις οδηγίες.

**4 / ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ****EL****Προσοχή**

Αποσυνδέστε τη συσκευή πριν προχωρήσετε στη συντήρηση ή τον καθαρισμό της. Η συστηματική συντήρηση της συσκευής εγγυάται τη σωστή λειτουργία, την καλή απόδοση και τη μέγιστη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

**Προσοχή**

Η μη πήξη των οδηγιών καθαρισμού της συσκευής και των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Παρακαλείστε να σέβεστε ρητά τις οδηγίες συντήρησης.

**• ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ**

ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕΤΑ ΤΟ ΠΕΡΑΣ ΠΕΡΙΠΟΥ 30 ΩΡΩΝ ΧΡΗΣΗΣ Η ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ. Ο καθαρισμός των φίλτρων μπορεί να πραγματοποιηθεί στο πλυντήριο πιάτων σας, σε οριζόντια θέση.

Χρησιμοποιήστε μία βούρτσα, ζεστό νερό και ένα απαλό απορρυπαντικό. Ξεβγάλτε τα και στεγνώστε τα προσεκτικά πριν τα τοποθετήσετε στη θέση τους.

**• Αφαίρεση του φίλτρου κασέτα (εικ. 1)**

– Περιστρέψτε την ενσωματωμένη λαβή του φίλτρου κασέτα

– Γυρίστε το φίλτρο κασέτα προς τα κάτω.

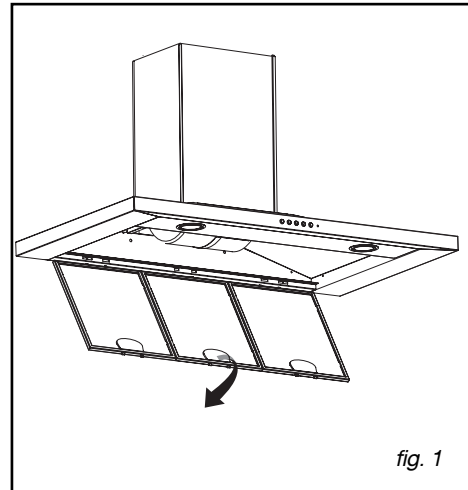


fig. 1

**• ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ**

Αντικαταστήστε το μετά από περίπου 120 ώρες χρήσης.

– Αφαιρέστε τα φίλτρα κασέτες (εικ. 2).

– Τοποθετήστε το φίλτρο άνθρακα επάνω από το φίλτρο κασέτα στην εσωτερική πλευρά του απορροφητήρα.

– Συναρμόστε τις 2 ράβδους στήριξης σε κάθε πλευρά του φίλτρου κασέτας.

– Προβείτε σε αυτή την ενέργεια για όλα τα φίλτρα κασέτες.

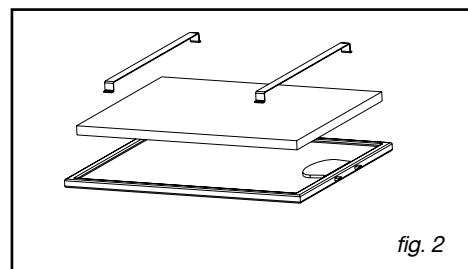


fig. 2

## ΕΛ 4 / ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ

### • ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ

Για να καθαρίσετε το εξωτερικό τμήμα του απορροφητήρα σας χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο, αλλά μη χρησιμοποιείτε καθαριστικές κρέμες ούτε αποξεστικά σφουγγάρια.

### • ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΛΥΧΝΙΑΣ

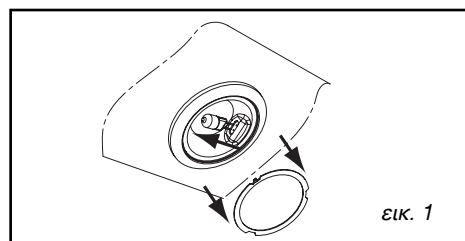


#### **Προσοχή**


*Πριν από κάθε παρέμβαση, ο απορροφητήρας πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας, είτε αποσυνδέοντας την πρίζα είτε μέσω της κεντρικής ασφάλειας.*

#### **Μοντέλο με λυχνία αλογόνου**

- Αφαιρέστε το κάλυμμα (εικ. 1).
- Αλλάξτε τη λυχνία αλογόνου G4-20W-12V.
- Τοποθετήστε εκ νέου το σύνολο πραγματοποιώντας όλες τις ενέργειες αντίστροφα.



**4 / ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ****EL**

 **Προσοχή**  
**Πριν από κάθε παρέμβαση, ο απορροφητήρας πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας, είτε αποσυνδέοντας την πρίζα είτε μέσω της κεντρικής ασφάλειας.**

**• ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ**

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	ΤΙ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ	ΠΡΟΪΟΝΤΑ/ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΗ
Περιβλήμα και εξαρτήματα	<b>Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά σφουγγάρια, αποξεστικά προϊόντα ή πολύ σκληρές βούρτσες.</b>	Για τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών και του περιβλήματος της λυχνίας, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καθαριστικά προϊόντα του εμπορίου διαλυμένα σε νερό, στη συνέχεια ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώστε με ένα μαλακό πανί.
Φίλτρο κασέτα	Αυτό το φίλτρο συγκρατεί τους λιπαρούς ατμούς και την σκόνη. Συνιστά το στοιχείο που διασφαλίζει ένα μεγάλο τμήμα της αποτελεσματικότητας του απορροφητήρα σας. Σε περίπτωση επίμονων λεκέδων, χρησιμοποιήστε μία μη αποξεστική κρέμα και ξεπλύνετε στη συνέχεια με νερό.	Με ένα καθαριστικό προϊόν του εμπορίου, ξεπλύνετε στη συνέχεια με άφθονο νερό και στεγνώστε. Αυτός ο καθαρισμός μπορεί να πραγματοποιηθεί στο πλυντήριο πιάτων σας, σε κάθετη θέση. <b>(το φίλτρο δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με βρώμκα πιάτα ούτε με ασημένια καπάκια).</b>
Φίλτρο ενεργού άνθρακα	Αυτό το φίλτρο συγκρατεί τις οσμές και πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης του. Παραγγείτε τα φίλτρα αυτά στον αντιπρόσωπό σας (χρησιμοποιήστε τον κωδικό που αναφέρεται στην επικέτα σήμανσης που βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα) και σημειώστε την ημερομηνία αλλαγής.	

Για να προφυλάξετε τη συσκευή σας, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε προϊόντα συντήρησης Clearit.



**Η εμπειρογνωμοσύνη των επαγγελματιών στην υπηρεσία των ιδιωτών**

Η Clearit σας προσφέρει επαγγελματικά προϊόντα και προσαρμοσμένες λύσεις για την καθημερινή συντήρηση των ηλεκτρικών οικιακών συσκευών και των κουζινών σας. Στο συνηθισμένο σας κατάστημα θα βρείτε τα προϊόντα αυτά όπως επίσης και μία σειρά παρελκόμενων προϊόντων και αναλώσιμων.

**EL 5 / ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ	ΛΥΣΕΙΣ
Ο απορροφητήρας δεν λειτουργεί...	Βεβαιωθείτε ότι: <ul style="list-style-type: none"> <li>• δεν υπάρχει διακοπή ρεύματος.</li> <li>• έχει επιλεγεί μία ταχύτητα.</li> </ul>
Η απόδοση του απορροφητήρα είναι ανεπαρκής...	Βεβαιωθείτε ότι: <ul style="list-style-type: none"> <li>• η ταχύτητα του μοτέρ που έχει επιλεγεί είναι επαρκής για την ποσότητα καπνού και ατμού που εκλύεται.</li> <li>• η κουζίνα αερίζεται επαρκώς προκειμένου να επιτραπεί η χρήση του αέρα.</li> <li>• το φίλτρο άνθρακα είναι σε καλή κατάσταση (απορροφητήρας σε λειτουργία ανακύκλωσης)</li> </ul>
Ο απορροφητήρας σταμάτησε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του	Βεβαιωθείτε ότι: <ul style="list-style-type: none"> <li>• δεν υπάρχει διακοπή ρεύματος.</li> <li>• δεν ενεργοποιήθηκε η διάταξη ολοπολικής διακοπής ρεύματος.</li> </ul>



## **EL 6 / Τεχνική υποστήριξη**

Οι ενδεχόμενες επεμβάσεις πάνω στη συσκευή σας θα πρέπει να διενεργούνται:

- είτε από τον προμηθευτή σας,
- είτε από το κατά τόπους εξουσιοδοτημένο σέρβις.

Σε περίπτωση που τηλεφωνήσετε, θα πρέπει να αναφέρετε όλα τα στοιχεία της συσκευής σας (μοντέλο, τύπο και αριθμό σειράς). Τα στοιχεία αυτά αναγράφονται στην ετικέτα των χαρακτηριστικών του κατασκευαστή που βρίσκεται πάνω στη συσκευή.

## **EN 6 / AFTER-SALES SERVICE**

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

## **NL 6 / SERVICEAFDELING**

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :

- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

## **PT 6 / SERVIÇOS AUTORIZADOS**

Serviços autorizados :

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série).

Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

# Brandt

- FR 02** Dear Customer,
- EL 18** You have just acquired a **BRANDT** hood and we would like to thank you.
- EN 34** We have invested all our dedication and know-how in this appliance so that it would best meet your needs. With innovation and performance, we designed it to be always easy to use.
- NL 50**
- PT 66** In the **BRANDT** product range, you will also find a wide choice of ovens, microwaves, cooking hobs, cookers, dishwashers, washing machines, driers, fridges and freezers, that you can coordinate with your new **BRANDT** hood.

Visit our website [www.brandt.com](http://www.brandt.com) where you will find all of our products, as well as useful and complementary information.

**BRANDT**

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)

As part of our commitment to constantly improving our products, we reserve the right to make changes to them based on technical advances to their technical and functional features and appearance.

**Warning:**  Before installing and using your appliance, please carefully read this Guide to Installation and Use, which will allow you to quickly familiarise yourself with its operation.

**TABLE OF CONTENTS****EN**

<b>1 / NOTICES TO THE USER</b>	
• Safety recommendations _____	36
• Environmental protection _____	37
• Description of your appliance _____	38
<b>2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE</b>	
• Using the evacuation mode _____	39
• Using the recycling mode _____	39
• Electrical connections _____	40
• Assembling the hood _____	41
• Assembling the ventilation shaft	
◦ Outdoor evacuation _____	42
◦ Recycling _____	43
<b>3 / USING YOUR APPLIANCE</b>	
• Description of control panel _____	44
<b>4 / CARING FOR AND CLEANING YOUR APPLIANCE</b>	
• Cleaning the filter cartridges _____	45
• Changing the carbon filter _____	45
• Cleaning the outer surfaces _____	46
• Changing the light bulb _____	46
• Maintaining your appliance _____	47
<b>5 / TROUBLESHOOTING _____</b>	<b>48</b>
<b>6 / AFTER-SALES SERVICE _____</b>	<b>49</b>

**EN 1 / NOTICES TO THE USER**

**⚠ Attention**  
***Keep this user guide with your appliance. If the appliance is ever sold or transferred to another person, ensure that the new owner receives the user guide. Please become familiar with these recommendations before installing and using your oven. They were written for your safety and the safety of others.***

• **SAFETY RECOMMENDATIONS**

- This oven was designed for use by private persons in their homes.
  - This appliance is to be used by adults. Make sure that children do not touch and that they do not treat it as a toy. Make sure that they do not touch the appliance's control panel.
  - When you receive the appliance, unpack or have it unpacked immediately. Give it an overall general inspection. Make note of any concerns or reservations on the delivery slip and make sure to keep a copy of this form.
  - Your appliance is intended for standard household use. Do not use it for commercial or industrial purposes or for any other purpose than that for which it was designed.
  - Do not modify or attempt to modify any of the characteristics of this appliance. This would be dangerous to your safety.
  - Repairs must only be carried out by an approved specialist.
  - Always unplug the hood before cleaning it or performing other maintenance acts.
  - Provide adequate ventilation for the room in the case of simultaneous use of the hood and other appliances powered by an energy source other than electricity. This will prevent the hood from aspirating the combustion gases.
  - You should never "flambé" dishes under the hood or operate gas rings under the hood without placing cookware on them (the flames sucked up into the hood can damage the appliance).
  - When frying food under the appliance, you must carefully monitor the preparation at all times.
- Oils and grease brought to very high tempera-

tures can catch fire.

- Respect the recommended frequency of cleanings and filter replacements. The accumulation of grease deposits may cause a fire.
- The hood should never be used over a combustible fuel burning stove (wood, coal, etc.).
- Never use steam or high-pressure devices to clean your appliance (requirement imposed by electrical safety).
- With a view to constantly improving our products, we reserve the right to modify their technical, functional or aesthetic characteristics, making any changes to their features considered necessary or desirable in view of technical progress.
- In order to easily locate the reference information for your appliance, we recommend that you note these data on the "After-Sales Service Department and Customer Relations" page.  
 (This page also explains to you where to find this information on your appliance.)

**⚠ Warning**  
***In the case of a kitchen heated by a device connected to a chimney (a stove, for example) the "recycling" version of the hood should be installed. Do not use the hood without metal filters. Suitable ventilation should be provided in the room when the hood is used at the same time as appliances operated by gas or another combustible fuel.***

## 1 / NOTICES TO THE USER

EN

### • ENVIRONMENTAL PROTECTION

– This appliance's packaging material is recyclable. Help recycle it and protect the environment by dropping it off in the municipal receptacles provided for this purpose.

– Your appliance also contains a great amount of recyclable material. It is marked with this label to indicate that in countries that are a members of the European Union the used appliances should not be mixed with other waste. This way, the appliance recycling organised by your manufacturer will be done under the best possible conditions, in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment. Contact your town hall or your retailer for the used appliance collection points closest to your home.



– We thank you doing your part to protect the environment.



#### **Warning**

*Installation should only be performed by installers and qualified technicians.*

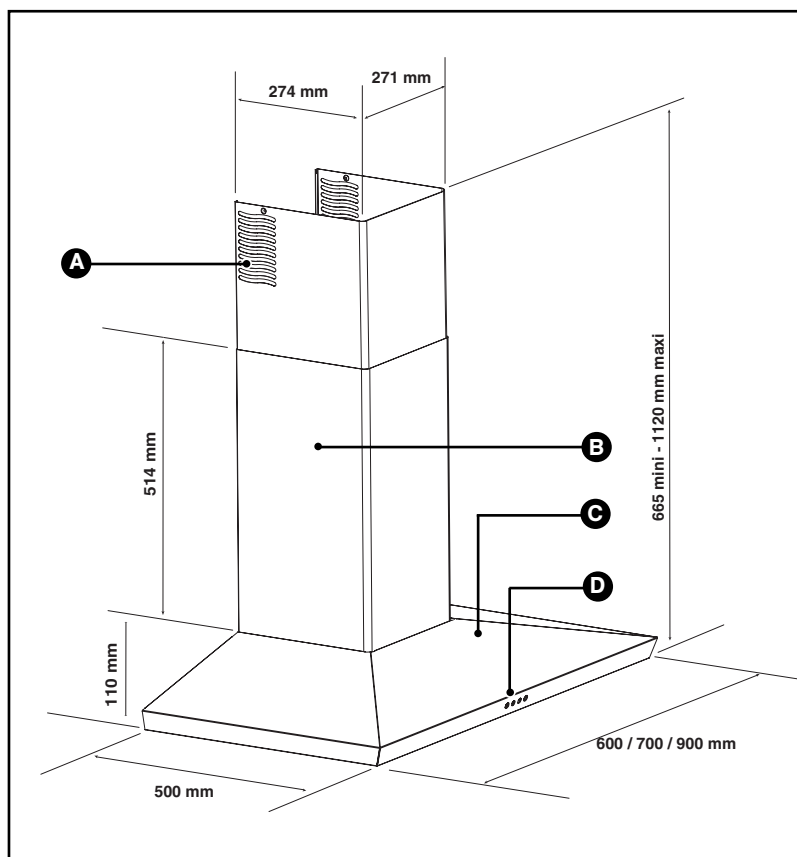


#### **Warning**

*Remove the protective film from the cartridge filter before use.*

**EN 1 / NOTICES TO THE USER**

**• DESCRIPTION OF YOUR APPLIANCE**



- |          |                   |          |               |
|----------|-------------------|----------|---------------|
| <b>A</b> | Vents             | <b>C</b> | Top surface   |
| <b>B</b> | Ventilation shaft | <b>D</b> | Control panel |

**2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE****EN**

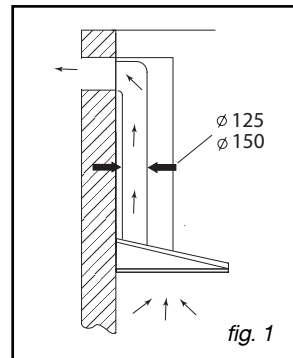
- The appliance must be unplugged during installation or when any repairs or maintenance work is being performed.
- Ensure that the network voltage corresponds to the voltage noted on the identification plate located inside the hood.
- If the electrical installation at your residence requires any changes in order to hook up your Appliance, call upon a professional electrician.
- If the hood is being used in evacuation mode, do not connect the appliance to a combustion gas exhaust duct (boiler, chimney, etc.) or to a CMV (controlled mechanical ventilation) system.
- Under no circumstances should the exhaust duct empty into the attic.
- Install the hood at a safe distance of at least 70 cm from an electric, gas or combined cooking hob.

- **USING THE EVACUATION MODE**

If you possess an outlet to the exterior

(fig. 1)

Your hood can be connected to this outlet using a flue (minimum diameter  $\varnothing$  mm that is enamelled, in aluminium, flexible or made of inflammable material). If your flue is less than 125 mm in diameter, **you must use the recycling mode.**



- **USING THE RECYCLING MODE**

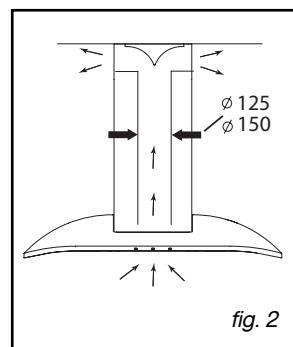
If you do not possess an outlet to the exterior

(fig. 2)

All of our appliances can be used in recycling mode.

In this case, you should add an active carbon filter which will keep in odours.

(See Chapter 4: Changing the carbon filter.)



## EN 2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE

### • **ELECTRICAL CONNECTIONS**

During installation and maintenance operations, the appliance must be unplugged from the electrical grid; fuses must be cut off or removed.

The electrical connections are made before the appliance is installed in its housing.

Ensure that:

- the electrical installation has sufficient voltage,
- the electrical wires are in good condition,
- the diameter of the wires complies with the installation requirements.



#### **Warning**

*This appliance is delivered with a H 05 VVF power cord that has three-0.75 mm<sup>2</sup> conductors (neutral, phase and ground). It must be connected to the main power supply (which should be a 220-240 V single phase current) via a CEI 60083 standardised socket that should remain accessible after installation, in keeping with installation guidelines.*

*We cannot be held responsible for any accident resulting from an inexistent, defective or incorrect ground lead. The fuse for your installation must be 10 or 16A. If the power cable is damaged, call the after-sales service department in order to avoid danger.*



#### **Warning**

*If the electrical installation at your residence requires any changes in order to hook up your appliance, call upon a professional electrician.*



#### **Warning**

*If the hood displays any malfunctions, unplug the appliance or remove the fuse corresponding to the electrical socket where your appliance is plugged in.*



## 2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE

EN

### • ASSEMBLING THE HOOD



#### Warning

The hood must be installed in compliance with all applicable regulations concerning the ventilation of premises. In France these regulations are described in DTU 61.1 from the CSTB. In particular, the evacuated air should never be conveyed to a duct used to evacuate smoke from appliances that use gas or other combustible fuels. Unused ducts may only be used after approval from a competent specialist.

The minimum distance between the cooking surface and the lowest part of the hood must be 70 cm. If the instructions for the hob installed under the hood specify a distance of more than 70 cm, this requirement must be respected.

– Draw a horizontal line 70 cm minimum from the cook top (fig. 1).

– Draw a vertical line (B/fig. 1) on the wall that is centred over the cook top and that extends from the horizontal line drawn in the previous step (A) to the ceiling.

– Cut the drilling template by following the dotted lines to obtain two parts, C1 and C2 (fig. 1).

– Place the C2 template (fig. 1) on the wall, superimposing the line that represents the hood's axis over vertical line B (fig. 1) drawn in a previous step.

– Place the C1 template (fig. 1) against the wall flush with the ceiling.

– Drill the six holes. Insert the 6 wall plugs.

– Screw in the top two screws for the hood (D/fig. 1), leaving 5 mm sticking out from the wall.

– Hang the suction hood on the two screws (fig. 2).

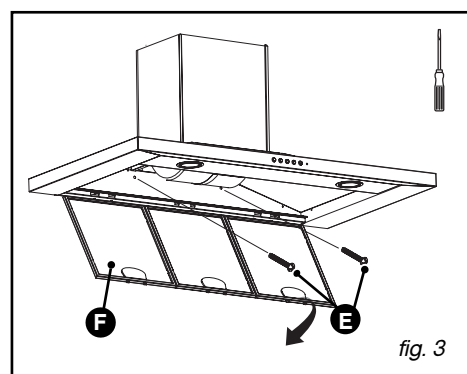
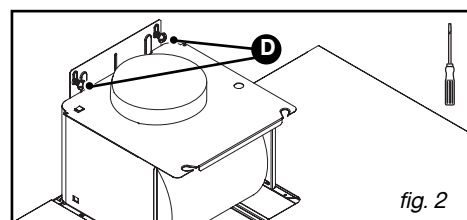
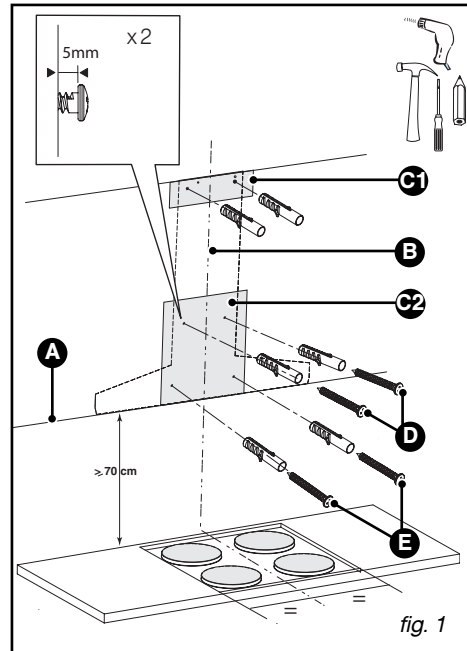
– Remove the filter cartridges (F/fig. 3).

– Screw in the bottom two screws (E/fig. 3).



#### Tip

Adjust the level of your hood before fully tightening up the four D and E screws.



**EN 2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE****• ASSEMBLING THE VENTILATION SHAFT****• Outdoor evacuation**

– Using the two screws (fig. 1), attach the metal chimney bracket against the wall, flush with the ceiling for support.

– Mount the back-flow valve near the motor outlet (fig. 2). This back-flow valve makes it possible to block the entry of air from the outside.

– If a 125 mm flue is being installed, use the adapter provided (fig. 3).

If the diameter of your exterior flue is less than 125 mm, you must connect your hood in recycling mode.

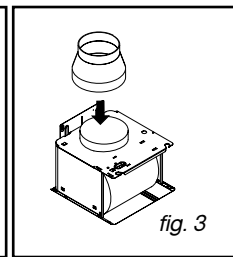
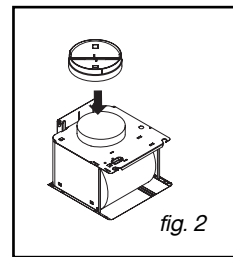
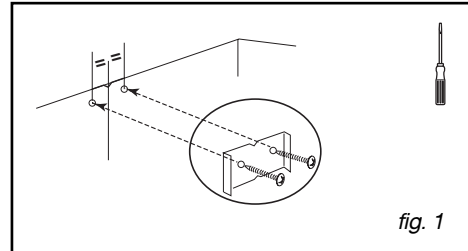
– Slide the end of the flue over the motor outlet (fig. 4).

– Prepare your telescoping ventilation shaft, taking care not to block the vents (fig. 4).

Fit the ventilation shafts into one another as far as they will go.

– Attach the upper portion of the chimney (B/fig. 4) on the metal chimney bracket (A/fig. 4) using the two screws (G/fig. 4).

– Adjust the length of the telescoping chimney by bringing down the lower part and fitting it into the top of the hood.



**A** Chimney bracket

**B** Telescoping ventilation shaft

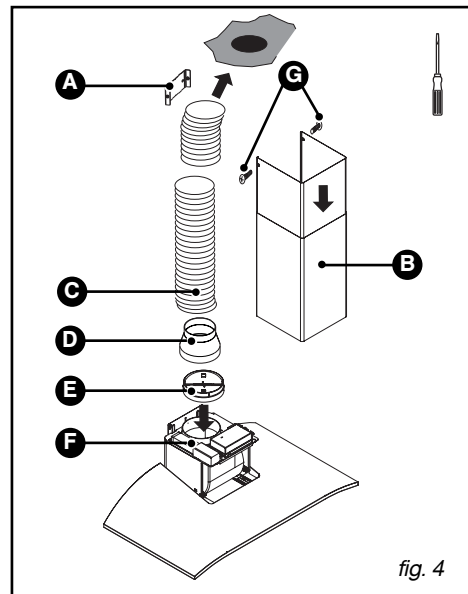
**C** Flue

**D** Adapter

**E** Back-flow valve

**F** Motor outlet

**G** Chimney holding screw



## 2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE

EN

### • Recycling

- Remove the back-flow valve (fig. 1).
- Using the two screws (fig. 2), attach the plastic smoke deflector against the wall, flush with the ceiling for support. Be careful to centre the deflector in relation to the vertical line drawn on the wall (fig. 2).
- Slide one end of the flue over the deflector and the other end over the motor outlet (fig. 3).
- Prepare your ventilation shaft, taking care to face the vents upward so that they are visible (B/fig. 3).
- Attach the upper portion of the chimney (C/fig. 3) on the metal smoke deflector (A/fig. 3) using the two screws (F/fig. 3).
- Adjust the length of the telescoping chimney by bringing down the lower part and fitting it into the top of the hood.

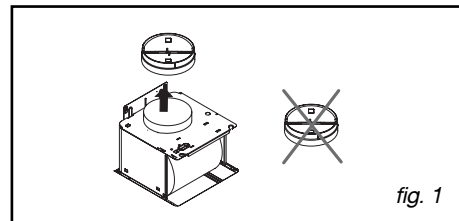


fig. 1

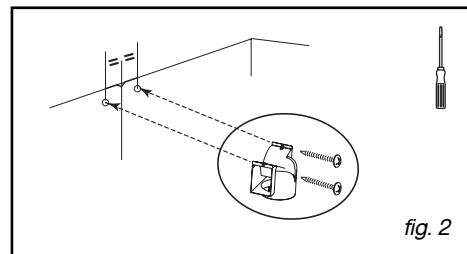


fig. 2

- A** Smoke deflector
- B** Vents
- C** Telescoping ventilation shaft
- D** Flue
- E** Motor bracket
- F** Chimney holding screw

### Tip

For optimal use of your appliance, we recommend that you connect the hood to a 150 mm-diameter flue (not delivered with the appliance). Minimise the number of angles and bends and the lengths of the flue. In the event that the hood will be operated using outdoor evacuation, you should ensure a sufficient inflow of fresh air to avoid a pressure deficiency in the room.

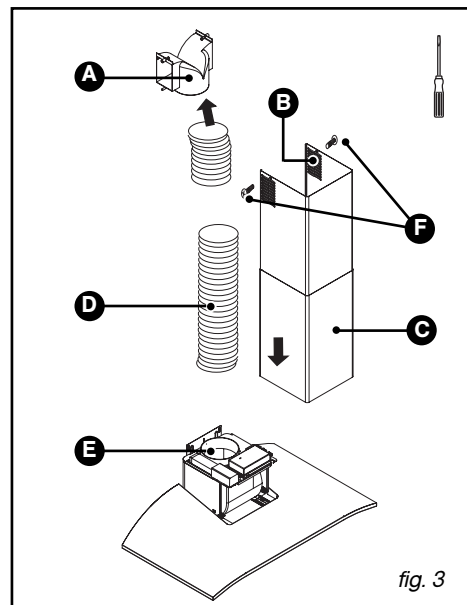
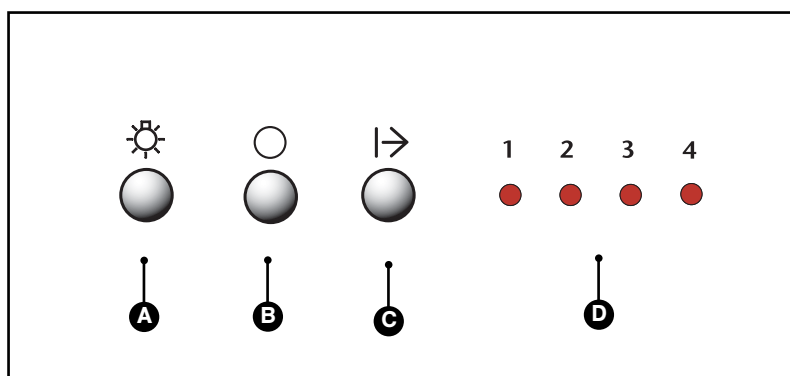


fig. 3

**EN 3 / USING YOUR APPLIANCE**

• **DESCRIPTION OF CONTROL PANEL**

• **Four-speed electronic model**



**A** Light

**B** Switching off

**C** Turning on the hood

**D** Speeds 1 to 4



**Tip**

*This Guide to Installation and Use is valid for several models. Minor differences in details and fittings may emerge between your appliance and the descriptions provided.*

**4 / CARING FOR AND CLEANING YOUR APPLIANCE****EN****Warning**

*Always unplug the hood before cleaning it or performing other maintenance acts. Regular maintenance of your appliance is a guarantee of proper functioning, good performance and durability.*

**Warning**

*Failure to respect the guidelines for cleaning the appliance and filters may cause fires. Please carefully adhere to the maintenance recommendations.*

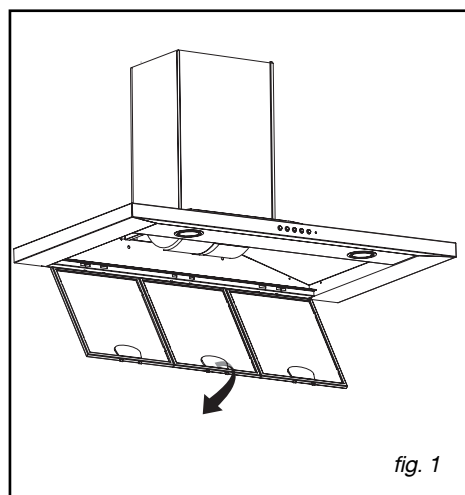
- **CLEANING THE FILTER CARTRIDGES**

They must be cleaned after approximately 30 hours of use or at least once a month. These filters can be cleaned in a vertical position in your dishwasher.

Use a brush, hot water and mild detergent. Rinse and dry them thoroughly before returning them to the hood.

- **Dismantling the filter cartridge (fig. 1)**

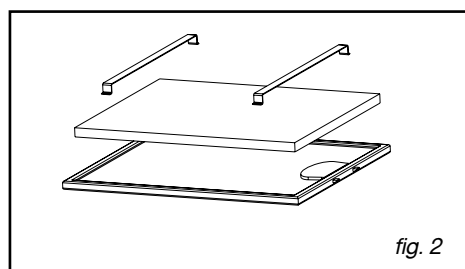
- Turn the built-in filter cartridge handle.
- Tilt the filter cartridge downward.



- **CHANGING THE CARBON FILTER (optional)**

Replace it after approximately 120 hours of use.

- Remove the filter cartridge (fig. 2).
- Place the carbon filter on the filter cartridge on the inside of the hood.
- Pull the two fastener clips over each side of the filter cartridge.
- Repeat these steps for all the filter cartridges.



## EN 4 / CARING FOR AND CLEANING YOUR APPLIANCE

### • **CLEANING THE OUTER SURFACES**

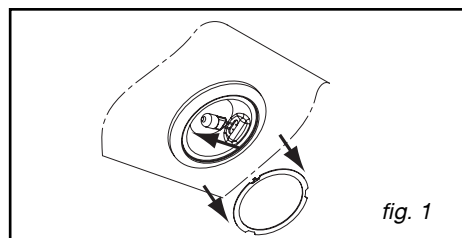
To clean the outside of your hood, use soapy water, but do not use abrasive creams or scrubbing sponges.

### • **CHANGING THE LIGHT BULB**

**⚠ Warning** *Before carrying out any work, the power supply to the hood must be turned off, either by unplugging it or by using the circuit breaker switch.*

#### **Model with halogen bulb**

- Remove the lighting port (fig. 1).
- Change the G4-20W-12V halogen bulb.
- Replace the bulb by repeating these steps in reverse order.



**4 / CARING FOR AND CLEANING YOUR APPLIANCE****EN****Warning**

**Before carrying out any work, the power supply to the hood must be turned off, either by unplugging it or by using the circuit breaker switch.**

- **MAINTAINING YOUR APPLIANCE**

MAINTENANCE	WHAT TO DO	PRODUCTS/ACCESSORIES TO USE
Top surface and accessories	<b>Never use metal scouring pads, abrasive products or excessively stiff brushes.</b>	To clean the body and the lighting port, you should use only commercial household cleaning products diluted in water and then rinse using clean water, drying with a soft cloth.
Filter cartridge	This filter traps fatty vapours and dust. This component plays an important role in ensuring the effectiveness of your hood. In the event of tough stains, use a non-abrasive cream, then rinse with clean water.	Use a commercial household cleaning product then rinse abundantly and dry. These filters can be cleaned in a vertical position in your dishwasher. <b>(Do not allow them to touch dirty dishes or silverware. )</b>
Activated carbon filter	This filter traps odours and must be changed at least once a year depending on your level of use. You should order these filters from your dealer (quoting the reference shown on the identification plate located inside the hood) and note the date the filter was changed.	

To preserve your appliance, we recommend that you use Clearit cleaning products.



**Professional expertise  
serving individuals**

Clearit offers you professional products and solutions designed for the daily care of your household appliances and kitchens.

They are on sale at your regular retailer, along with a complete line of accessories and consumable products.

**EN 5 / TROUBLESHOOTING**

SYMPTOMS	SOLUTIONS
The hood is not working...	Ensure that: <ul style="list-style-type: none"><li>• The power is not cut off.</li><li>• A speed has been selected.</li></ul>
The hood is not operating effectively...	Ensure that: <ul style="list-style-type: none"><li>• The selected motor speed is sufficient for the quantity of smoke and vapours to be cleared.</li><li>• The kitchen is sufficiently ventilated to allow for fresh air intake.</li><li>• The carbon filter is not worn (hood operating in recycling mode).</li></ul>
The hood stopped working	Ensure that: <ul style="list-style-type: none"><li>• The power is not cut off.</li><li>• The single-pole cut-off device was not activated.</li></ul>



## **EL 6 / Τεχνική υποστήριξη**

Οι ενδεχόμενες επεμβάσεις πάνω στη συσκευή σας θα πρέπει να διενεργούνται:

- είτε από τον προμηθευτή σας,
- είτε από το κατά τόπους εξουσιοδοτημένο σέρβις.

Σε περίπτωση που τηλεφωνήσετε, θα πρέπει να αναφέρετε όλα τα στοιχεία της συσκευής σας (μοντέλο, τύπο και αριθμό σειράς). Τα στοιχεία αυτά αναγράφονται στην ετικέτα των χαρακτηριστικών του κατασκευαστή που βρίσκεται πάνω στη συσκευή.

## **EN 6 / AFTER-SALES SERVICE**

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

## **NL 6 / SERVICEAFDELING**

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :

- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

## **PT 6 / SERVIÇOS AUTORIZADOS**

Serviços autorizados :

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série).

Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

# Brandt

**FR 02**

*Geachte klant,*

**EL 18**

*U hebt een dampkap van **BRANDT** aangeschaft. Wij willen u hier graag voor bedanken.*

**EN 34**

*Wij hebben bij het ontwerpen van dit apparaat gebruik gemaakt van onze passie en onze knowhow om zo goed mogelijk aan uw wensen te voldoen. Wij hebben het zo ontworpen dat het ook altijd eenvoudig is te gebruiken; innovatief en hoge prestaties leverend.*

**NL 50**

**PT 66**

*In het gamma van **BRANDT** producten vindt u ook een ruime keuze aan ovens, magnetrons, kookplaten, fornuizen, vaatwassers, wasmachine, droogtrommel, koelkasten en diepvriezers, die u kunt afstemmen op uw nieuwe dampkap van **BRANDT**.*

*Kijk ook op onze site [www.brandt.com](http://www.brandt.com), daar vindt u al onze producten en nuttige en aanvullende informatie.*

**BRANDT**

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)

*Wij streven voortdurend naar verbetering van onze producten. Daarom behouden wij ons het recht voor om aan de technische, functionele of esthetische kenmerken van onze producten wijzigingen aan te brengen die in verband staan met technische ontwikkelingen.*



**Belangrijk:**

**Vóór installatie en gebruik van uw apparaat deze installatie- en gebruiksgids aandachtig lezen. U zult snel gewend raken aan de werking.**

**INHOUD****NL**

<b>1 / BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER</b>	
• Veiligheidsaanwijzingen _____	52
• Milieubescherming _____	53
• Beschrijving van het apparaat _____	54
<b>2 / INSTALLATIE VAN HET APPARAAT</b>	
• Gebruik met afvoer _____	55
• Gebruik met luchtzuivering _____	55
• Elektrische aansluiting _____	56
• Montage van de afzuigkap _____	57
• Montage van de schouw	
◦ Afvoer naar buitenlucht _____	58
◦ Luchtzuivering _____	59
<b>3 / GEBRUIK VAN HET APPARAAT</b>	
• Beschrijving van de bedieningen _____	60
<b>4 / ONDERHOUD EN REINIGING VAN HET APPARAAT</b>	
• Reiniging van de filtercassettes _____	61
• Vervanging van het koelfilter _____	61
• Reiniging van de buitenkant _____	62
• Vervanging van de lamp _____	62
• Onderhoud van het apparaat _____	63
<b>5 / PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN _____</b>	<b>64</b>
<b>6 / SERVICEDIENST _____</b>	<b>65</b>

**NL 1 / BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER**

**⚠ Belangrijk**  
**Bewaar deze gebruiksaanwijzing in de nabijheid van het apparaat. Indien het apparaat aan een ander persoon wordt verkocht of gegeven, dient u de gebruiksaanwijzing hierbij niet te vergeten. Wij vragen u kennis te nemen van de aanwijzingen alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Zij zijn voor uw veiligheid en die van anderen opgesteld.**

- **VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Dit apparaat dient door volwassenen te worden gebruikt.  
 Waak ervoor dat kinderen het niet aanraken of als speelgoed gebruiken. Zorg ervoor dat zij de bedieningen van het apparaat niet gebruiken.
- Pak het apparaat onmiddellijk bij ontvangst uit of laat het uitpakken. Controleer de algemene staat. Schrijf eventueel voorbehoud op de leveringsbon waarvan u een exemplaar behoudt.
- Het apparaat is bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik. Niet gebruiken voor commerciële of industriële doelen of andere doeleinden waarvoor het niet is ontworpen.
- De technische gegevens van het apparaat niet wijzigen of proberen te wijzigen. Dit kan gevaarlijk zijn.
- Laat reparaties uitsluitend door een erkend vakman uitvoeren.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voor reiniging of onderhoud van de afzuigkap.
- Zorg voor een goede ventilatie wanneer u tegelijkertijd met de afzuigkap apparaten gebruikt die door een andere energiebron dan elektriciteit worden voorzien. Zo zuigt de afzuigkap geen stookgas aan.
- Flambeer nooit gerechten onder de afzuigkap en laat nooit een gasvuur branden zonder dat u er een pan op zet (de vlammen worden door de afzuigkap aangezogen en kunnen het apparaat beschadigen).

- Frituren onder de afzuigkap mag, maar enkel indien u hierbij toezicht blijft houden  
 Olie en vet op hoge temperatuur kunnen vlam vatten.
- Regelmatig de afzuigkap reinigen en de filters vervangen. De ophoping van vet kan brand veroorzaken.
- Het gebruik van een afzuigkap boven een fornuis dat met brandstof zoals hout, houtskool enz. werkt, is verboden.
- Gebruik nooit stoom- of hoge druk apparaten voor het reinigen van de afzuigkap (eisen met betrekking tot de elektrische veiligheid)
- Wij streven immer naar verbetering van onze producten en behouden ons dan ook het recht voor de technische, functionele en esthetische kenmerken van onze producten te wijzigen om deze aan de nieuwste technische evolutie aan te passen.
- Om de referenties van het apparaat in de toekomst makkelijk terug te vinden raden wij u aan deze op de pagina "Servicedienst en Klantenrelaties" te schrijven.  
 (Op deze pagina wordt tevens aangegeven waar u de referenties op het apparaat kunt vinden.)

**⚠ Let op!**  
**Indien uw keuken wordt verwarmd met een toestel dat op een schouw is aangesloten (kachel...), dient u de afzuigkap met luchtzuivering te installeren. Gebruik de afzuigkap nooit zonder de filtercassettes. Gebruikt u in een bepaalde ruimte gelijktijdig een afzuigkap en apparaten die op gas of een andere brandstof werken, zorg dan voor voldoende ventilatie in de ruimte.**

**1 / BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER****NL****• MILIEUBESCHERMING**

– Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is recycleerbaar. Doe mee aan de recycling en draag bij tot de bescherming van het milieu door dit materiaal in de hiervoor bestemde gemeentecontainers te deponeren.



– Uw apparaat bevat tevens vele recycleerbare materialen. Daarom is het voorzien van dit logo wat aangeeft dat de gebruikte apparaten van ander afval dienen te worden gescheiden in de lidstaten van de Europese Unie. De recycling van de apparaten die door uw fabrikant wordt georganiseerd wordt op deze manier onder de beste omstandigheden uitgevoerd, overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/CE betreffende elektrisch en elektronisch afval. Informeer bij uw gemeente of bij uw verkoper naar de dichtstbijzijnde inzamelplaats voor uw oude apparaten.

– Wij danken u voor uw bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**Let op!**

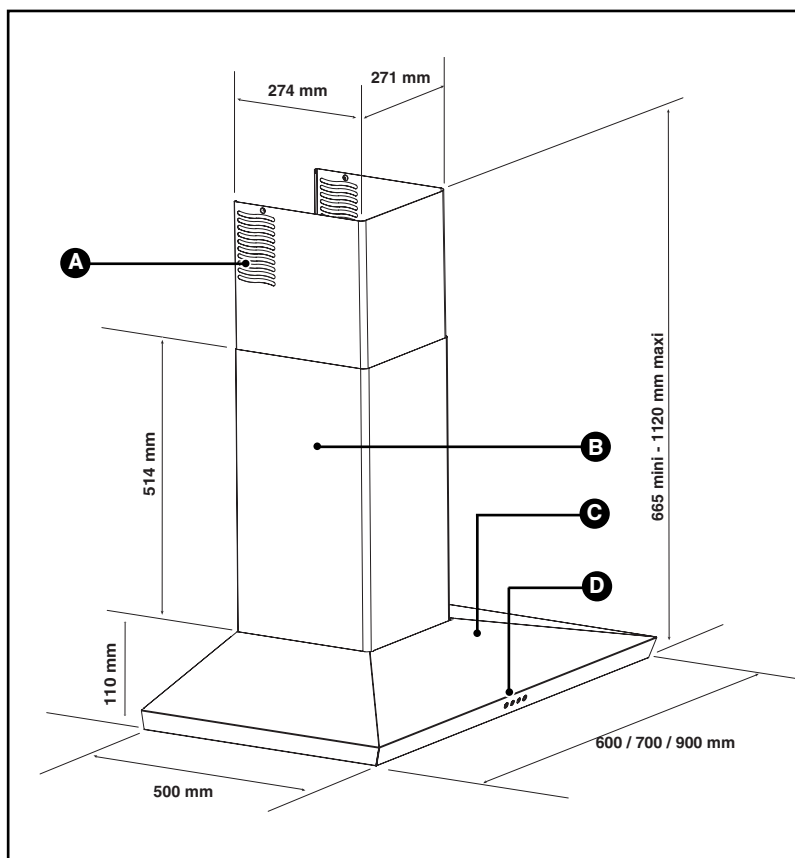
*De installatie dient te worden uitgevoerd door erkende installateurs en vakmannen.*

**Let op!**

*Vóór het eerste gebruik van de filterkassette verwijdert u de beschermfolie.*

**NL 1 / BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER**

**• BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT**



- |                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| <b>A</b> Luchtspleten | <b>C</b> Kap         |
| <b>B</b> Schouw       | <b>D</b> Bedieningen |

**2 / INSTALLATIE VAN HET APPARAAT****NL**

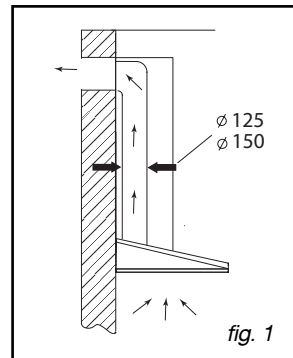
- Trek de stekker uit het stopcontact tijdens de installatie of bij een eventuele tussenkomst.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die staat aangegeven op het identificatieplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap.
- Indien door de elektrische installatie van uw woning een wijziging moet worden aangebracht voor de aansluiting van uw apparaat, dient u een beroep te doen op een erkend vakman.
- Indien de afzuigkap met afvoer wordt gebruikt, dient u het apparaat niet aan te sluiten op het afvoerkanaal voor rookgassen (verwarmingsketel, open haard, enz...) of een mechanische ventilatie.
- Het afvoerkanaal, ongeacht welke, mag niet uitkomen op zolder.
- Installeer de afzuigkap op minstens 70 cm van een elektrische, gas of gemengde kookplaat.

- **GEbruIK MET AFVOER**

U beschikt over een afvoer naar de buitenlucht

(fig. 1)

Uw afzuigkap kan hierop worden aangesloten met behulp van een afvoerbuIs (minimum  $\varnothing$  125 mm, geëmailleerd, aluminium, soepel of van onontvlambaar materiaal). Indien de diameter van de buIs minder dan 125 mm bedraagt, **bent u verplicht voor de luchtzuivering modus te kiezen.**



- **GEbruIK MET LUCHTZUIVERING**

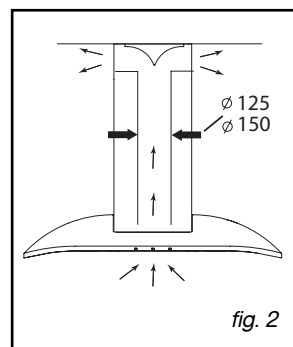
U beschikt niet over een afvoer naar de buitenlucht

(fig. 2)

Al onze apparaten kunnen met luchtzuivering worden geïnstalleerd.

Gebruik in dit geval een actieve-koolfilter die de geuren filtert.

(Zie Hoofdstuk 4: Vervanging van het koolfilter.)



## NL 2 / INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

### • ELEKTRISCHE AANSLUITING

De stekker uit het contact halen bij installatie of onderhoud van het apparaat, de zekeringen afsluiten of verwijderen.

De elektrische aansluiting dient te worden uitgevoerd voordat het apparaat in het meubel wordt geplaatst.

Controleer of:

- het vermogen van de installatie voldoende is,
- de voedingskabels in goede staat zijn
- de diameter van de kabels overeenkomstig de installatieregels is.



#### **Let op!**

*Dit apparaat wordt geleverd met een voedingskabel H 05 VVF met 3 geleiders van 0,75 mm<sup>2</sup> (1 fase draad + 1 nulleider + aarding). Het moet worden aangesloten op een elektriciteitsnet van 220-240 V ~ monofasig via een genormaliseerd stopcontact overeenkomstig de norm CEI 60083, dat na de installatie toegankelijk dient te blijven, overeenkomstig de installatieregels.*

*Onze aansprakelijkheid vervalt bij een ongeval ten gevolge van een afwezige of foute aarding. De zekering van de installatie dient 10 of 16 A te bedragen. Vervang een beschadigde voedingskabel altijd veiligheidshalve door een voedingskabel die u bij de servicedienst kunt kopen.*



#### **Let op!**

*Indien de elektrische installatie van uw woning voor de aansluiting van uw apparaat gewijzigd moet worden, dient u een beroep te doen op een erkend vakman.*



#### **Let op!**

*Indien de afzuigkap een willekeurig probleem vertoont trek dan de stekker uit het stopcontact of verwijder de zekering die overeenkomt met de aansluitingskabel van het apparaat.*



**2 / INSTALLATIE VAN HET APPARAAT****NL****• MONTAGE VAN DE AFZUIGKAP****⚠ Let op!**

*De installatie dient overeenkomstig de geldende bepalingen voor de ventilatie van de installatieplaats te worden uitgevoerd. In Frankrijk worden deze bepalingen in het DTU 61.1 van het CSTB aangegeven. Lucht mag niet worden afgevoerd in een afvoerkanal voor rookgassen van apparaten die gas of andere brandstof gebruiken. Het gebruik van ongebruikte afvoerbuizen is enkel na raadpleging van een erkend vakman toegelaten.*

De minimale afstand tussen de kookplaat en de onderzijde van de afzuigkap dient 70 cm te bedragen. Indien in de gebruiksaanwijzing van de kookplaat een minimale afstand van meer dan 70 cm staat vermeld, dient u deze aanwijzing toe te passen.

– Trek een horizontale lijn op minimaal 70 cm boven de kookplaat (A/fig.1).

– Trek een verticale lijn (B/fig.1) op de muur, gecentreerd in verhouding tot de kookplaat, vanaf het plafond tot de horizontale lijn (A).

– Knip de boormal volgens de stippellijn uit. U heeft nu 2 delen, C1 en C2 (fig.1).

– Plaats mal C2 (fig.1) op de muur door de lijn die het midden van de afzuigkap voorstelt op de verticale lijn B (fig.1) te leggen.

– Plaats mal C1 (fig.1) tegen de muur en tegen het plafond.

– Boor 6 gaten. Druk de 6 pennen in de gaten.  
– Schroef de twee schroeven aan de bovenkant van de afzuigkap (D/fig.1) aan maar laat ze 5 mm uitsteken.

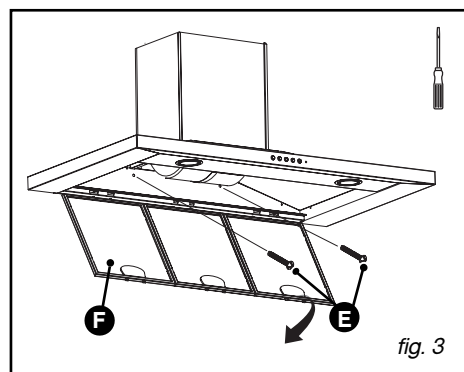
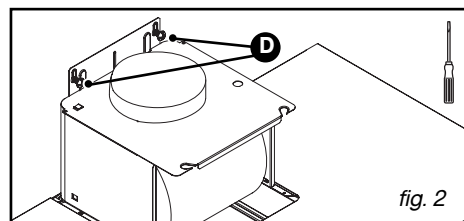
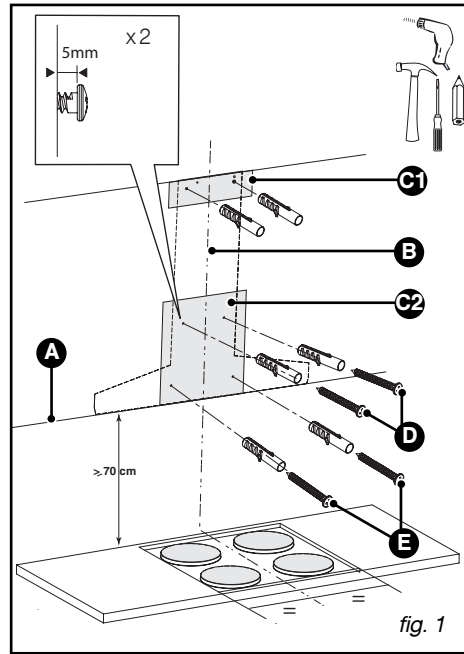
– Haak de afzuigkap op de twee schroeven (D/fig.2).

– Verwijder de filtercassettes (F/fig.3).

– Schroef de twee schroeven aan de onderkant aan (E/fig.3).

**🔍 Advies**

*Alvorens de 4 schroeven D en E volledig vast te draaien, controleert u eerst of de afzuigkap perfect hangt.*



## NL 2 / INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

### • MONTAGE VAN DE SCHOUW

#### • Afvoer naar buitenlucht

– Bevestig de metalen schouwsteen met behulp van de twee schroeven tegen de muur en tegen het plafond (fig.1).

– Zet de terugslagklep op de motoruitgang (fig.2). Hiermee wordt voorkomen dat lucht van buiten naar binnen komt.

– In geval van een buis met een diameter van 125 mm dient u de bijgesloten adapter te gebruiken (fig.3).

Bij gebruik van een afvoerbuiskap met een buitendiameter van minder dan 125 mm dient u de luchtzuivering op uw afzuigkap te installeren.

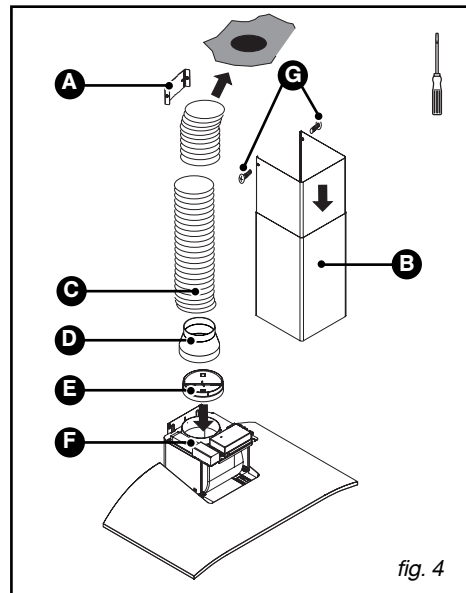
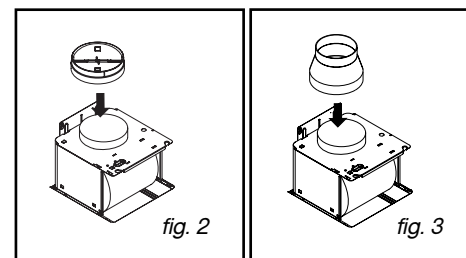
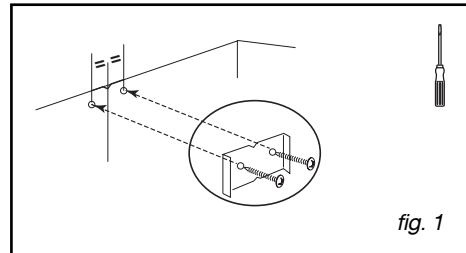
– Schuif het uiteinde van de buis op de motoruitgang (fig.4).

– Bereid de telescopische schouw voor en zorg ervoor dat de luchtspleten niet zichtbaar zijn (fig.4).

Schuif de elementen zoveel mogelijk in elkaar.

– Bevestig het bovenste element van de schouw (B/fig.4) op de metalen schouwsteen (A/fig.4) met de twee schroeven (G/fig.4).

– Pas de lengte van de telescopische schouw aan door het onderste element te verlagen en in de bovenzijde van de afzuigkap te schuiven.



- A** Schouwsteen
- B** Telescopische schouw
- C** Buis
- D** Adapter
- E** Terugslagklep
- F** Motoruitgang

Schroeven voor steun van schouw

**2 / INSTALLATIE VAN HET APPARAAT****NL****• Luchtzuivering**

- Verwijder de terugslagklep (fig.1).
- Bevestig de plastic rookdeflector tegen de muur en tegen het plafond, met de twee schroeven (fig.2). Centreer de deflector in verhouding tot de verticale lijn op de muur (fig.2).
- Zet het ene uiteinde van de buis op de deflector en het andere uiteinde op de motoruitgang (fig.3).
- Plaats de luchtspleten naar boven zodat zij zichtbaar zijn (B/fig.3).
- Bevestig het bovenste element van de schouw (C/fig.3) op de rookdeflector (A/fig.3) met behulp van de twee schroeven (F/fig.3).
- Pas de lengte van de telescopische schouw aan door het onderste element te verlagen en in de bovenzijde van de afzuigkap te schuiven.

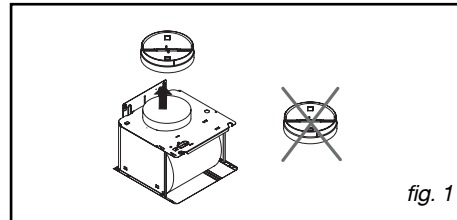


fig. 1

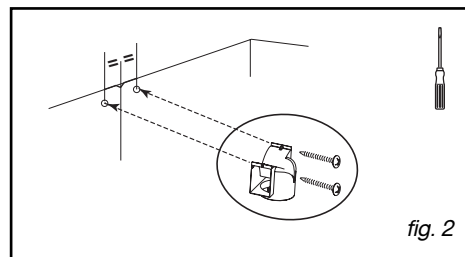


fig. 2

- A** Rookdeflector
- B** Luchtspleten
- C** Telescopische schouw
- D** Buis
- E** Steun motor
- F** Schroeven voor steun van schouw

**Advies**

Voor een optimaal gebruik van uw afzuigkap raden wij u de aansluiting op een buis met een diameter van 150 mm (niet bijgeleverd) aan. Beperk zoveel mogelijk het aantal gebogen buiselementen en de lengte van de buis. Bij gebruik van een afzuigkap met afvoer naar de buitenlucht, dient u voor voldoende ventilatie met frisse lucht te zorgen om onderdruk in de kamer te vermijden.

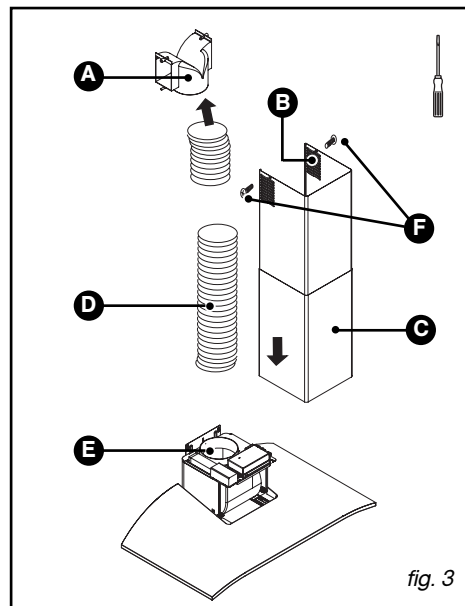
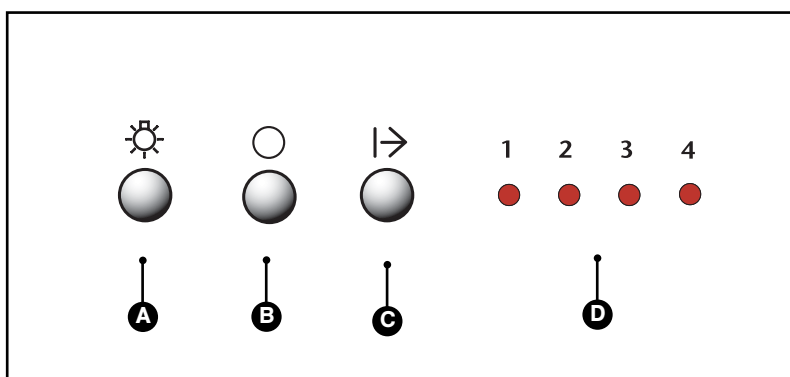


fig. 3

### NL 3 / GEBRUIK VAN HET APPARAAT

#### • **BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGEN**

##### • *Elektronisch model 4 snelheden*



**A** Verlichting

**B** Stoppen

**C** Inschakelen

**D** Snelheden van 1 tot 4

#### **Advies**

*Deze installatiegids en gebruiksaanwijzing is geldig voor meerdere modellen. Er kunnen kleine verschillen bestaan tussen uw apparaat en de beschrijvingen in deze gids.*

**4 / ONDERHOUD EN REINIGING VAN HET APPARAAT****NL****⚠ Let op!**

**Trek de stekker uit het stopcontact voor onderhoud en reiniging van het apparaat. Door regelmatig onderhoud van het apparaat garandeert u de goede werking, het goede resultaat en de duurzaamheid.**

**⚠ Let op!**

**Het niet in acht nemen van de reinigingsinstructies van het apparaat en de filters kan brand veroorzaken. U dient de onderhoudsaanwijzingen strikt in acht te nemen.**

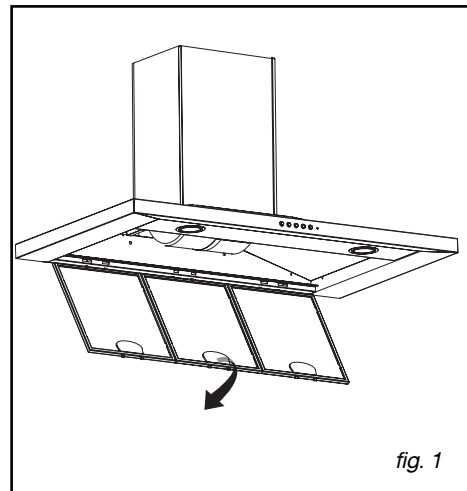
- **REINIGING VAN DE FILTERCASSETTES**

Reinig deze na 30 uur gebruik, of minstens één keer per maand. Zij kunnen rechtop in een vaatwasser worden geplaatst.

Gebruik een borstel, warm water en een zacht reinigingsmiddel. Afspoelen en zorgvuldig drogen alvorens hen weer terug te zetten in de afzuigkap.

- **Demontage van de filtercassette (fig.1)**

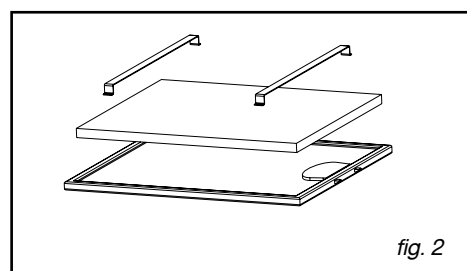
- Draai het handvat van de filtercassette.
- Laat de filtercassette naar beneden kantelen.



- **VERVANGING VAN HET KOOLFILTER (optioneel)**

Vervang het na ongeveer 120 gebruiksuren.

- Verwijder de filtercassettes (fig.2).
- Plaats het nieuwe koolfilter op de cassette aan de binnenzijde van de afzuigkap.
- Schuif de 2 dwarsstangen aan iedere kant van de filtercassette.
- Doe deze handeling op alle filtercassettes.



## NL 4 / ONDERHOUD EN REINIGING VAN HET APPARAAT

### • **REINIGING VAN DE BUITENKANT**

Gebruik zeepwater voor de reiniging van de buitenkant van de afzuigkap. Geen schuurmiddel of schuursponsjes gebruiken.

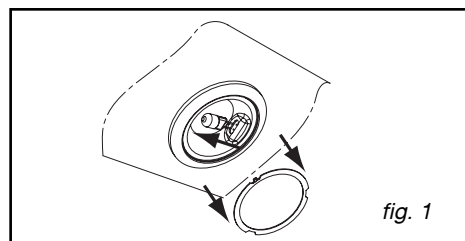
### • **VERVANGING VAN DE LAMP**



**Let op!** *Trek de stekker van de afzuigkap uit het stopcontact (of zet de beveiligingsschakelaar uit) alvorens het lampje te vervangen.*

#### **Model met halogeenlamp**

- Verwijder het verlichtingskapje (fig.1).
- Vervang de halogeenlamp G4-20W-12V.
- Zet alles weer terug in omgekeerde volgorde.



**4 / ONDERHOUD EN REINIGING VAN HET APPARAAT****NL**

 **Let op!**  
**Trek de stekker van de afzuigkap uit het stopcontact (of zet de beveiligingsschakelaar uit) alvorens het lampje te vervangen.**

- **ONDERHOUD VAN HET APPARAAT**

ONDERHOUD	HOE	TE GEBRUIKEN PRODUCTEN/ACCESSOIRES
Kap en accessoires	<b>Gebruik nooit metalen sponsjes, schuurmiddelen of te harde borstels.</b>	Om de behuizing van de afzuigkap en de verlichtingskap te reinigen, gebruikt u uitsluitend huishoudelijke reinigingsmiddelen (verdund in water). Spoel ze vervolgens met zuiver water af en veeg ze met een zachte doek droog.
Filtercassette	Dit filter vangt vette damp en stof op. Dit element is bijzonder belangrijk voor de doeltreffendheid van uw afzuigkap. In geval er vlekken blijven bestaan kunt u een niet schurende crème gebruiken. Met helder water afspoelen.	Met een huishoudelijk reinigingsproduct. De filtercassette vervolgens goed afspoelen en drogen. Het kan rechtop in een vaatwasser worden geplaatst. <b>(Niet met vies vaatwerk of zilverbestek in aanraking laten komen)</b>
Actieve-koolfilter	Dit filter houdt geuren tegen en dient naargelang de intensiteit van het gebruik van uw afzuigkap jaarlijks te worden vervangen. Bestel deze filters bij uw verkoper (referentie op het identificatieplaatje aan binnenzijde van de afzuigkap) en noteer de vervangingsdatum.	

Voor het onderhoud van het apparaat bevelen wij u de Clearit producten aan.



Clearit biedt professionele producten en oplossingen voor het dagelijks onderhoud van uw elektrische apparaten en van uw keuken.

Deze producten, alsmede accessoires, zijn te krijgen bij uw verkoper.

**NL 5 / PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN**

PROBLEMEN	OPLOSSINGEN
De afzuigkap werkt niet...	Controleer of: <ul style="list-style-type: none"><li>• er geen stroomstoring is.</li><li>• een snelheid is geselecteerd.</li></ul>
De afzuigkap werkt niet voldoende...	Controleer of: <ul style="list-style-type: none"><li>• de geselecteerde snelheid voldoende is voor de hoeveelheid vrijkomende rook en stoom.</li><li>• de keuken voldoende is geventileerd.</li><li>• het koolfilter in goede staat is (voor afzuigkap met luchtzuivering).</li></ul>
De afzuigkap is plotseling gestopt	Controleer of: <ul style="list-style-type: none"><li>• er geen stroomstoring is.</li><li>• de veiligheidsschakelaar niet is ingeschakeld.</li></ul>



## **EL 6 / Τεχνική υποστήριξη**

Οι ενδεχόμενες επεμβάσεις πάνω στη συσκευή σας θα πρέπει να διενεργούνται:

- είτε από τον προμηθευτή σας,
- είτε από το κατά τόπους εξουσιοδοτημένο σέρβις.

Σε περίπτωση που τηλεφωνήσετε, θα πρέπει να αναφέρετε όλα τα στοιχεία της συσκευής σας (μοντέλο, τύπο και αριθμό σειράς). Τα στοιχεία αυτά αναγράφονται στην ετικέτα των χαρακτηριστικών του κατασκευαστή που βρίσκεται πάνω στη συσκευή.

## **EN 6 / AFTER-SALES SERVICE**

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

## **NL 6 / SERVICEAFDELING**

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :

- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

## **PT 6 / SERVIÇOS AUTORIZADOS**

Serviços autorizados :

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série).

Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

# Brandt

- FR 02** Estimado(a) Cliente,
- EL 18** Acabou de adquirir um exaustor **BRANDT** e gostaríamos de lhe agradecer desde já a sua preferência.
- EN 34** Toda a nossa paixão e o nosso saber-fazer foram dedicados a este aparelho, de maneira a que ele possa satisfazer o melhor possível as suas necessidades. Inovador e eficiente, concebemo-lo a pensar na sua permanente facilidade de utilização.
- NL 50**
- PT 66** Na gama de produtos **BRANDT** encontrará também uma vasta selecção de fornos, microondas, placas de cozinha, fogões, máquinas de lavar louça, máquinas de lavar roupa, máquinas de secar roupa, frigoríficos e congeladores, que poderá combinar com o seu novo exaustor **BRANDT**.

Para mais informações de carácter útil e complementar, bem como para encontrar todos os nossos produtos, consulte o nosso site [www.brandt.com](http://www.brandt.com).

**BRANDT**

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)

Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados à sua evolução.

**⚠ Importante:** Antes de pôr o aparelho a funcionar, leia este guia de instalação e de utilização com atenção para se familiarizar mais rapidamente com o seu funcionamento.

**ÍNDICE****PT**

<b>1 / INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR</b>	
• Instruções de segurança _____	68
• Protecção do ambiente _____	69
• Descrição do aparelho _____	70
<b>2 / INSTALAÇÃO DO APARELHO</b>	
• Utilização na versão de evacuação _____	71
• Utilização na versão de reciclagem _____	71
• Ligação eléctrica _____	72
• Montagem do exaustor decorativo _____	73
• Montagem da chaminé	
◦ Evacuação exterior _____	74
◦ Reciclagem _____	75
<b>3 / UTILIZAÇÃO DO EXAUSTOR</b>	
• Descrição dos comandos _____	76
<b>4 / MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO</b>	
• Limpeza dos filtros cassete _____	77
• Substituição do filtro de carvão _____	77
• Limpeza da superfície exterior _____	78
• Substituição da lâmpada _____	78
• Manutenção do exaustor _____	79
<b>5 / ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO</b> _____	80
<b>6 / SERVIÇO PÓS-VENDA</b> _____	81

**PT 1 / INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR****Importante**

**Guarde este guia de utilização juntamente com o aparelho. Se o aparelho for vendido ou cedido a outra pessoa, tenha o cuidado de remeter igualmente o guia de utilização. Antes de instalar e de utilizar o exaustor, tome conhecimento dos presentes conselhos, pois estes foram elaborados para a sua segurança e a das outras pessoas.**

**• INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

- Este exaustor foi concebido para uma utilização por particulares na sua habitação.
- A sua utilização deve ser efectuada por adultos. Assegure-se de que as crianças não mexem no aparelho e não o utilizam como brinquedo. Assegure-se de que as crianças não manipulam os comandos do exaustor.
- Quando receber o exaustor, desembale-o ou mande-o desembalar imediatamente. Verifique o seu aspecto geral. Aponte as eventuais reservas por escrito na guia de remessa e guarde um exemplar da mesma.
- Este exaustor destina-se a uma utilização doméstica normal. Não o utilize para fins comerciais ou industriais, nem para fins diferentes daqueles para os quais ele foi concebido.
- Não modifique nem tente modificar as características deste aparelho, pois isso poderá representar um perigo para si.
- As reparações devem ser efectuadas exclusivamente por um técnico homologado.
- Desligue sempre o exaustor antes de proceder à manutenção ou à limpeza do mesmo.
- Ventile convenientemente a cozinha em caso de funcionamento simultâneo do exaustor com outros aparelhos funcionando com fontes de energia diferentes da electricidade, isto para que o exaustor não aspire os gases de combustão.
- É interdita a realização, por baixo do exaustor, de receitas "flambé" ou de fazer funcionar os bicos de gás sem recipientes, (as chamas aspiradas são susceptíveis de deteriorar o

aparelho).

- As frituras efectuadas sob o aparelho devem ser alvo de uma vigilância constante. O óleo e as gorduras aquecidas a temperaturas bastante elevadas podem incendiar-se.
- Respeite a frequência de limpeza e de substituição dos filtros. A acumulação de gordura pode ocasionar a deflagração de incêndios.
- Não é autorizado o funcionamento por cima de um foco de combustível (lenha, carvão, etc.).
- Nunca utilize aparelhos a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho (requisitos relativos à segurança eléctrica).
- Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados à sua evolução técnica.
- Para no futuro encontrar facilmente as referências do aparelho, aconselhamos a que as aponte na página "Serviço Pós-Venda e Relações com o Consumidor". (Esta página também lhe indica onde encontrar as referências no aparelho).

**Atenção**

**No caso de a cozinha ser aquecida com um aparelho ligado a uma chaminé (ex.: fogão de sala), é necessário instalar o exaustor na sua versão de reciclagem. Não utilize o exaustor sem os filtros cassete. Dever-se-á prever uma ventilação adequada da cozinha sempre que o exaustor seja utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizam gás ou outro combustível qualquer.**

## 1 / INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR

PT

### • **PROTECÇÃO DO AMBIENTE**

– Os materiais de embalagem deste aparelho são recicláveis. Por isso, participe na reciclagem dos mesmos e contribua, assim, para a protecção do ambiente, depositando-os nos contentores municipais previstos para este efeito.

– O seu aparelho contém também inúmeros materiais recicláveis. Por esta razão, está marcado com este símbolo a fim de lhe indicar que, nos países da União Europeia, os aparelhos usados não devem ser misturados com os restantes resíduos. A reciclagem dos aparelhos organizada pelo fabricante será, pois, efectuada nas melhores condições, de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Dirija-se à câmara municipal da sua residência ou ao seu revendedor para conhecer os pontos de recolha de aparelhos usados, localizados mais perto da sua residência.



– Agradecemos, desde já, a sua colaboração na protecção do ambiente.



#### **Atenção**

*A instalação do exaustor é reservada aos instaladores e técnicos qualificados.*

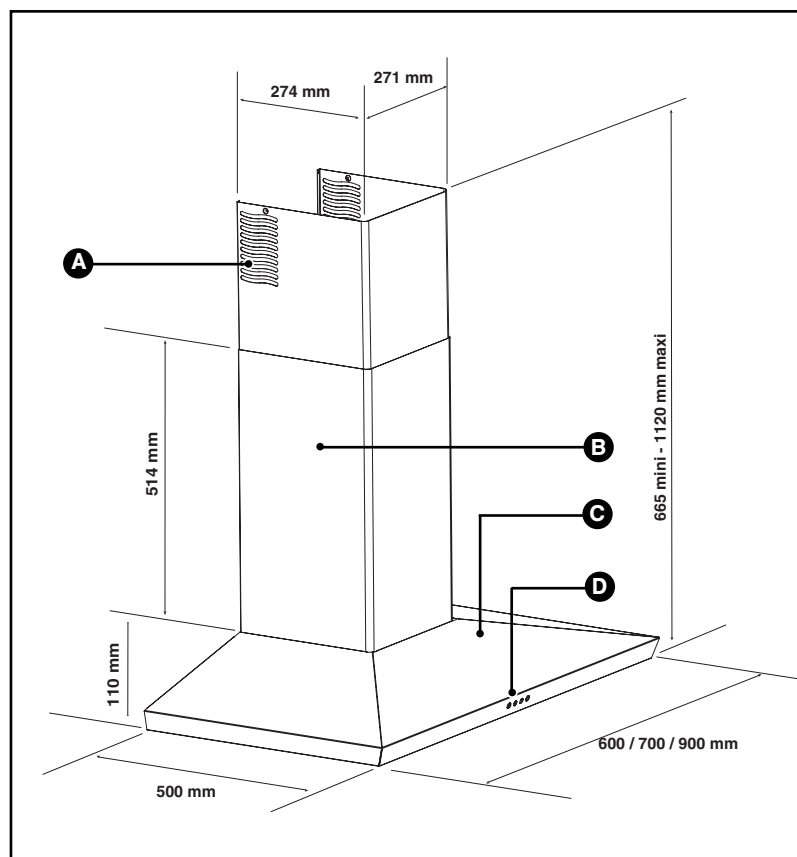


#### **Atenção**

*Antes da primeira utilização do filtro cassete, retire a película de protecção.*

**PT 1 / INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR**

**• DESCRIÇÃO DO APARELHO**



- |          |           |          |           |
|----------|-----------|----------|-----------|
| <b>A</b> | Orifícios | <b>C</b> | Campânula |
| <b>B</b> | Chaminé   | <b>D</b> | Comandos  |

**2 / INSTALAÇÃO DO APARELHO****PT**

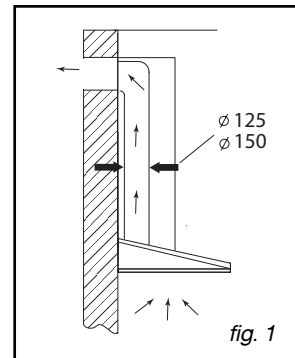
- O exaustor deve estar desligado durante a sua instalação ou em caso de intervenção.
- Verifique se a tensão da rede eléctrica corresponde à tensão mencionada na placa de características situada no interior do exaustor.
- Se a instalação eléctrica da sua residência necessitar de uma alteração para a ligação do exaustor, contacte um electricista qualificado.
- Se o exaustor for utilizado na sua versão de evacuação, não o ligue a uma conduta de evacuação de fumos de combustão (caldeira, chaminé, etc.) ou a um sistema de ventilação mecânica controlada.
- A conduta de evacuação, seja de que tipo for, não deve ir desembocar a águas furtadas.
- Instale o exaustor a uma distância mínima de segurança de 70 cm em relação à placa de cozinha eléctrica, a gás ou mista.

- **UTILIZAÇÃO NA VERSÃO DE EVACUAÇÃO**

A sua instalação possui uma saída para o exterior

(fig. 1)

O exaustor pode ser ligado a esta saída através de um tubo de evacuação (diâmetro mínimo de 125 mm, esmaltado, em alumínio, flexível ou em material não inflamável). Se o tubo tiver um diâmetro inferior a 125 mm, **passa obrigatoriamente para o modo reciclagem.**

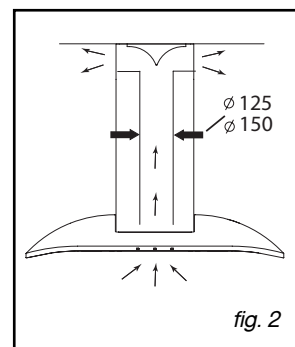


- **UTILIZAÇÃO NA VERSÃO DE RECICLAGEM**

A sua instalação não possui saída para o exterior

(fig. 2)

Todos os nossos aparelhos têm a possibilidade de funcionar em modo reciclagem. Neste caso, acrescente um filtro de carvão activo que captará os cheiros. (Ver capítulo 4: substituição do filtro de carvão.)



## PT 2 / INSTALAÇÃO DO APARELHO

### • **LIGAÇÃO ELÉCTRICA**

Durante a instalação e as operações de manutenção, o exaustor deve ser desligado da corrente eléctrica e os fusíveis devem ser cortados ou retirados.

A ligação eléctrica deve ser realizada antes de o aparelho ser instalado no armário.

Verificar se:

- a instalação tem uma potência suficiente,
- as linhas de alimentação estão em bom estado,
- o diâmetro dos fios está conforme com as regras de instalação.



#### **Atenção**

*Este aparelho é vendido com um cabo eléctrico H 05 VVF de 3 condutores de 0,75 mm<sup>2</sup> (neutro, fase e terra), devendo este ser ligado a uma rede monofásica de 220-240 V através de uma tomada eléctrica normalizada CEI 60083, que, de acordo com a regras de instalação, deve ficar acessível após a instalação.*

*Declinamos qualquer responsabilidade em caso de acidente ocasionado por uma ligação à terra inexistente ou incorrecta. O fusível da sua instalação deve ser de 10 ou 16 A. Se o cabo eléctrico estiver danificado, contacte o serviço pós-venda a fim de evitar qualquer perigo.*



#### **Atenção**

*Se a instalação eléctrica da sua residência necessitar de uma alteração para a ligação do exaustor, contacte um electricista qualificado.*



#### **Atenção**

*Se o exaustor apresentar qualquer anomalia, desligue o aparelho ou retire o fusível correspondente à linha de ligação do mesmo.*



## 2 / INSTALAÇÃO DO APARELHO

PT

### • MONTAGEM DO EXAUSTOR DECORATIVO



#### Atenção

A instalação deve cumprir os requisitos dos regulamentos em vigor para a ventilação dos locais. Em França, estes regulamentos são indicados no DTU 61.1 do CSTB. Designadamente, o ar evacuado não deve ser enviado para uma conduta utilizada para a evacuação de fumos de aparelhos a gás ou utilizando outros combustíveis. A utilização de tubos desafectados só pode ser feita após acordo de um especialista competente.

A distância mínima entre a placa de cozinha e a parte mais baixa do exaustor deverá ser de 70 cm. Se as instruções da placa de cozinha instalada sob o exaustor especificarem uma distância superior a 70 cm, esta deverá ser levada em consideração.

– Faça um traço horizontal no mínimo a 70 cm da placa de cozinha ou do fogão (A/fig.1).

– Faça um traço vertical (B/fig.1) na parede, centrado em relação ao fogão ou à placa de cozinha e que vá do tecto até ao limite do traço horizontal anterior (A).

– Recorte o modelo de realização dos furos pela linha pontilhada para obter 2 partes, C1 e C2 (fig.1).

– Coloque o modelo C2 (fig.1) na parede de maneira a sobrepor o traço que representa o eixo do exaustor sobre o traço vertical B (fig.1) feito anteriormente.

– Coloque o modelo C1 (fig.1) na parede, encostando-o ao tecto.

– Faça os 6 furos. Fixe as 6 buchas.

– Aperte os dois parafusos da parte de cima do exaustor (D/fig.1), deixando 5 mm por aparafusar.

– Fixe o exaustor por meio dos 2 parafusos (D/fig.2).

– Retire os filtros cassete (F/fig.3).

– Aperte os dois parafusos da parte de baixo (E/fig.3).



#### Conselho

Antes de aparafusar totalmente os 4 parafusos D e E, ajuste o nível do exaustor.

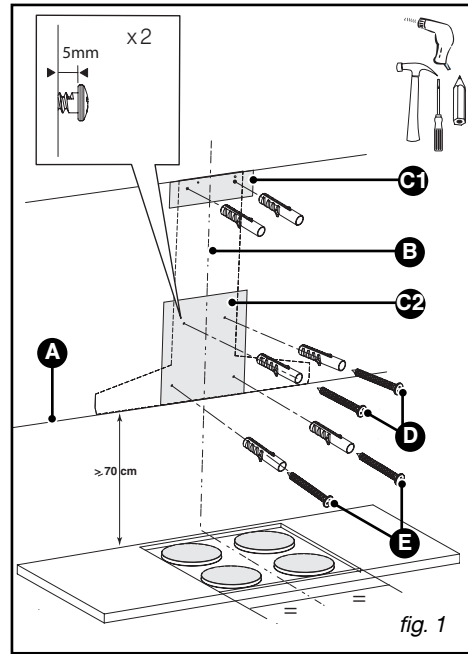


fig. 1

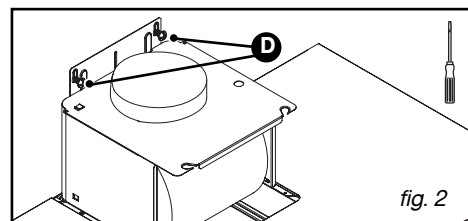


fig. 2

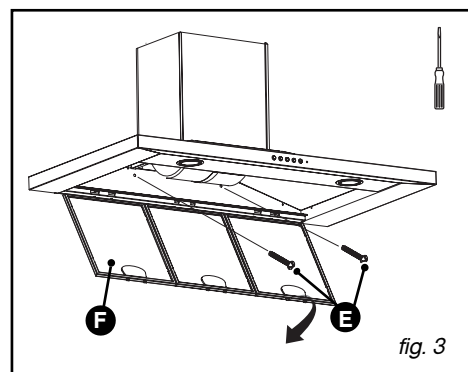


fig. 3

## PT 2 / INSTALAÇÃO DO APARELHO

### • MONTAGEM DA CHAMINÉ

#### • Evacuação exterior

– Coloque o suporte metálico da chaminé na parede, encoste-o ao tecto e fixe-o com os dois parafusos (fig.1).

– Monte a válvula de retenção na saída do motor (fig.2). Esta válvula de retenção permite obstruir a entrada de ar vindo do exterior.

– Se possuir um tubo com 125 mm de diâmetro, utilize o adaptador fornecido (fig.3). Se o tubo exterior for inferior a 125 mm, é obrigatório ligar o exaustor em modo de reciclagem.

– Encaixe a extremidade do tubo na saída do motor (fig.4).

– Prepare a chaminé telescópica, tendo o cuidado de dissimular os orifícios (fig.4). Encaixe ao máximo as chaminés uma dentro da outra.

– Fixe a parte superior da chaminé (B/fig.4) ao suporte metálico da mesma (A/fig.4), utilizando os dois parafusos (G/fig.4).

– Ajuste o comprimento da chaminé telescópica baixando a parte inferior e encaixe-a no topo do exaustor.

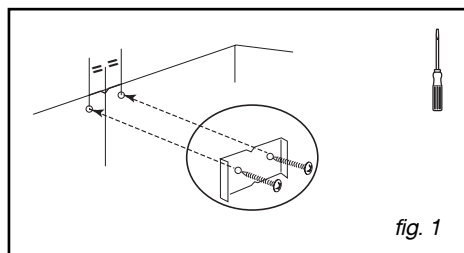


fig. 1

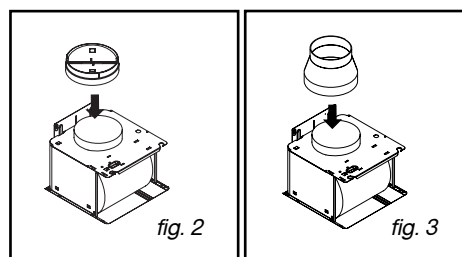


fig. 2

fig. 3

- A** Suporte da chaminé
- B** Chaminé telescópica
- C** Tubo
- D** Adaptador
- E** Válvula de retenção
- F** Saída do motor
- G** Parafusos de fixação da chaminé

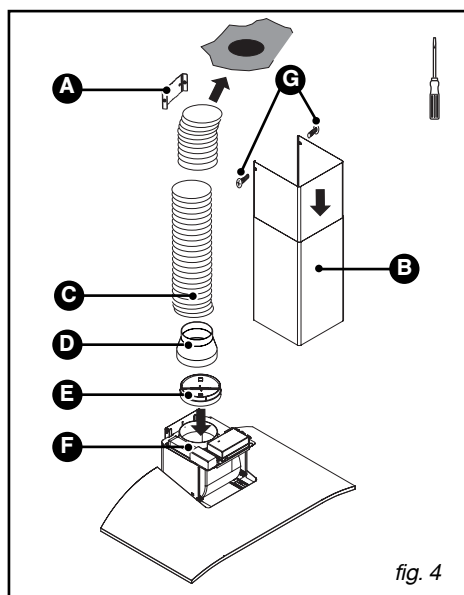


fig. 4

**2 / INSTALAÇÃO DO APARELHO****PT****• Reciclagem**

– Retire a válvula de retenção (fig.1).

– Coloque o deflector plástico de fumos contra a parede, encoste-o ao tecto e fixe-o com os dois parafusos (fig.2). Não se esquecer de centrar o deflector em relação ao traço vertical feito na parede (fig.2).

– Encaixe uma extremidade do tubo no deflector e a outra extremidade na saída do motor (fig.3).

– Prepare a chaminé, tendo o cuidado de deixar os orifícios virados para cima, de modo a ficarem visíveis (B/fig.3).

– Fixe a parte superior da chaminé (C/fig.3) ao deflector de fumos (A/fig.3) com o auxílio dos dois parafusos (F/fig.3).

– Ajuste o comprimento da chaminé telescópica baixando a parte inferior e encaixe-a no topo do exaustor.

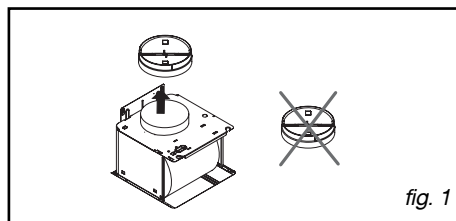


fig. 1

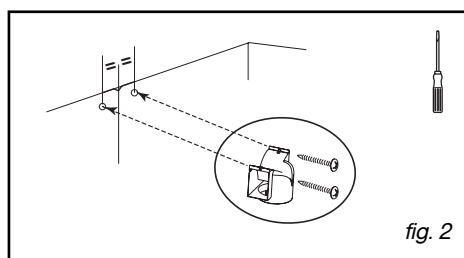


fig. 2

- A** Deflector de fumos
- B** Orifícios
- C** Chaminé telescópica
- D** Tubo
- E** Suporte do motor
- F** Parafusos de fixação da chaminé

**Conselho**

*Para uma utilização ideal do exaustor, aconselhamos que a ligação seja efectuada a um tubo com 150 mm de diâmetro (vendido separadamente). Limitar ao máximo o número de cotovelos e o comprimento do tubo. Se o exaustor funcionar com uma evacuação exterior, convém assegurar-se da existência de uma entrada de ar exterior suficientemente grande para evitar colocar a cozinha em depressão.*

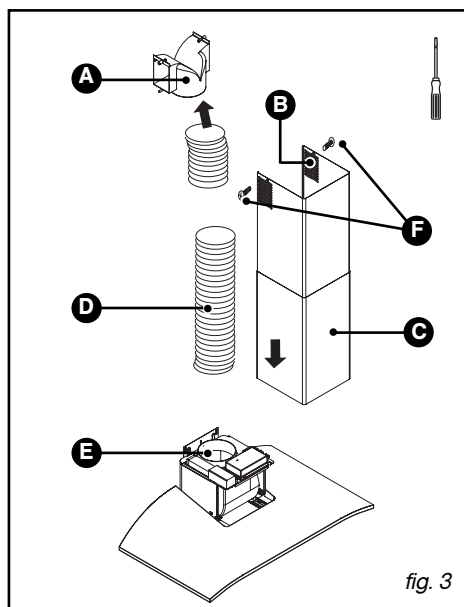
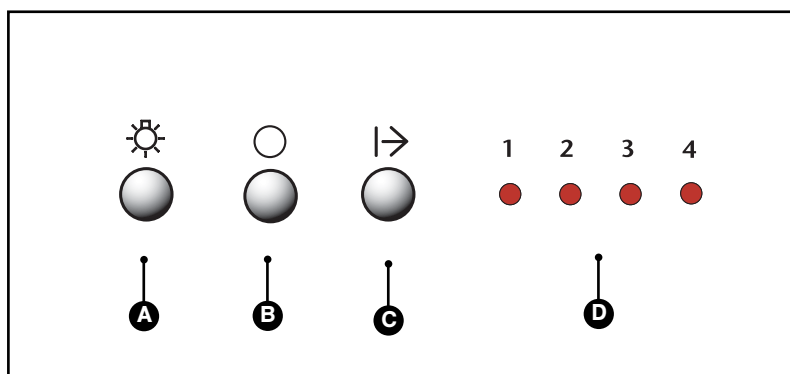


fig. 3

### PT 3 / UTILIZAÇÃO DO EXAUSTOR

#### • DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

##### • Modelo electrónico com 4 velocidades



**A** Iluminação

**B** Paragem

**C** Colocação

**D** Velocidades de 1 a 4

#### **Conselho**

*Este guia de instalação e de utilização é válido para diversos modelos, pelo que é possível que constate algumas pequenas diferenças de detalhes e de equipamentos entre o seu exaustor e as presentes descrições.*

**4 / MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO****PT****Atenção**

*Desligue o aparelho, antes de proceder à sua limpeza e manutenção. Uma manutenção periódica do aparelho é uma garantia para o seu devido funcionamento, bom rendimento e durabilidade.*

**Atenção**

*O não cumprimento das instruções de limpeza do aparelho e dos filtros pode provocar incêndios. Respeite absolutamente as instruções de manutenção.*

- **LIMPEZA DOS FILTROS CASSETE**

Os filtros cassete devem ser limpos após 30 horas de utilização ou no mínimo uma vez por mês. A sua limpeza pode ser efectuada na máquina de lavar louça (colocados na vertical).

Lave-os com uma escova, água quente e um detergente suave. Passe-os por água e seque-os cuidadosamente antes de os voltar a instalar.

- **Desmontagem do filtro cassete (fig.1)**

- Rode a pega integrada do filtro cassete.
- Oscile o filtro cassete para baixo.

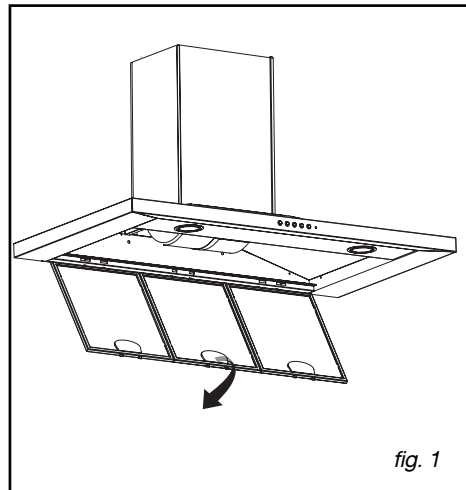


fig. 1

- **SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE CARVÃO (em opção)**

Substitua o filtro de carvão após 120 horas de utilização aproximadamente.

- Retire os filtros cassete (fig.2).
- Coloque o filtro de carvão sobre o filtro cassete na parte interna do exaustor.
- Encaixe as 2 barras de mantimento em ambos os lados do filtro cassete.
- Faça esta operação em todos os filtros cassete.

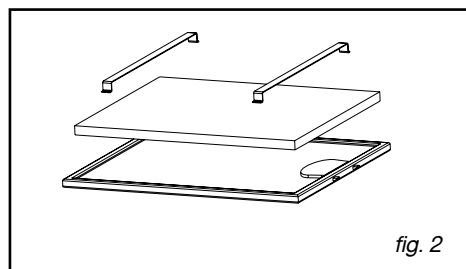


fig. 2

## PT 4 / MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO

### • LIMPEZA DA SUPERFÍCIE EXTERIOR

Para limpar a parte exterior do exaustor, utilize água com um detergente suave diluído, mas não utilize cremes abrasivos nem o esfregão das esponjas.

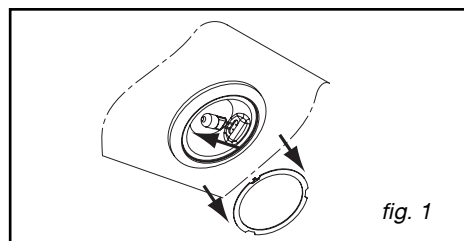
### • SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA



**Atenção**  
*Antes de efectuar qualquer intervenção, desligue o exaustor da corrente eléctrica, quer retirando a ficha da tomada, ou accionando o disjuntor.*

#### Modelo com lâmpada de halogéneo

- Retire o vigia de iluminação (fig.1).
- Mude a lâmpada de halogéneo G4-20W-12V.
- Torne a instalar todos os elementos, efectuando as operações no sentido inverso.



**4 / MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO****PT****Atenção**

Antes de efectuar qualquer intervenção, desligue o exaustor da corrente eléctrica, quer retirando a ficha da tomada, ou accionando o disjuntor.

**• MANUTENÇÃO DO EXAUSTOR**

MANUTENÇÃO	COMO PROCEDER	PRODUTOS/ACESSÓRIOS A UTILIZAR
Campânula e acessórios	<b>Nunca utilize esfregões metálicos, produtos abrasivos ou escovas demasiado duras.</b>	Para limpar a parte exterior e o vigia de iluminação, utilize exclusivamente produtos de limpeza domésticos vendidos no comércio diluídos em água, em seguida enxagúe com água limpa e seque com um pano macio.
Filtro cassete	Este filtro absorve os vapores gordurosos e as poeiras. Este elemento desempenha uma importante função na eficácia do exaustor. Se houver manchas persistentes, utilize um detergente creme não abrasivo e passe por água limpa.	Com um produto de limpeza doméstico vendido no comércio, em seguida enxagúe e seque. A sua limpeza pode ser efectuada na máquina de lavar louça colocados na vertical. <b>(Não pôr em contacto com louça suja ou talheres de prata)</b>
Filtro de carvão activo	Este filtro absorve os cheiros e deve ser substituído pelo menos todos os anos em função da sua utilização. Encomende filtros no seu revendedor (através da referência indicada na placa de características situada dentro do exaustor) e anote a data de substituição.	

Para preservar o seu aparelho, recomendamos a utilização de produtos de limpeza Clearit.



**A mestria dos profissionais  
ao serviço dos particulares**

A Clearit propõe-lhe produtos profissionais e soluções adequadas para a limpeza diária dos seus electrodomésticos e da sua cozinha.

Encontre no seu revendedor habitual os diversos produtos desta marca bem como uma vasta gama de acessórios e consumíveis.

**PT 5 / ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO**

SINTOMAS	SOLUÇÕES
O exaustor não funciona...	Verificar se: <ul style="list-style-type: none"><li>• não há nenhum corte de electricidade.</li><li>• foi realmente seleccionada uma velocidade.</li></ul>
O rendimento do exaustor é insuficiente...	Verificar se: <ul style="list-style-type: none"><li>• a velocidade seleccionada do motor é suficiente para a quantidade de fumo e de vapor libertada.</li><li>• a ventilação da cozinha é suficiente para permitir a tomada de ar.</li><li>• o filtro de carvão não está gasto (exaustor na versão de reciclagem)</li></ul>
O exaustor parou durante o seu funcionamento.	Verificar se: <ul style="list-style-type: none"><li>• não há um corte de electricidade.</li><li>• o dispositivo de corte omnipolar não se activou.</li></ul>



## **EL 6 / Τεχνική υποστήριξη**

Οι ενδεχόμενες επεμβάσεις πάνω στη συσκευή σας θα πρέπει να διενεργούνται:

- είτε από τον προμηθευτή σας,
- είτε από το κατά τόπους εξουσιοδοτημένο σέρβις.

Σε περίπτωση που τηλεφωνήσετε, θα πρέπει να αναφέρετε όλα τα στοιχεία της συσκευής σας (μοντέλο, τύπο και αριθμό σειράς). Τα στοιχεία αυτά αναγράφονται στην ετικέτα των χαρακτηριστικών του κατασκευαστή που βρίσκεται πάνω στη συσκευή.

## **EN 6 / AFTER-SALES SERVICE**

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

## **NL 6 / SERVICEAFDELING**

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :

- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

## **PT 6 / SERVIÇOS AUTORIZADOS**

Serviços autorizados :

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série).

Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

